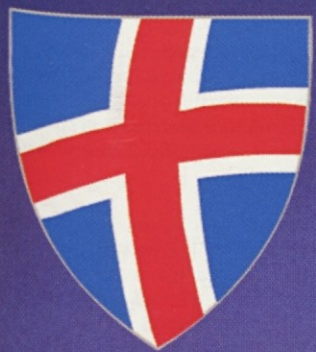




PIRAN - 06

POSEBNA PRILOGA PRIMORSKEGA UTRIPA - SEPTEMBER 2006



Piran, moje mesto



Ponovno odkriti raj



Naložbe v znanje



CENTER ZA STAREJŠE OBČANE LUCIJA

Partnerstvo za uspeh



Prva piranska garažna hiša



Stanovanjska soseska Nova Košta



Investicijski spektakel



Nov turistični zagon

Spoštovane občanke, cenjeni občani, drage prijateljice in prijatelji Pirana

Globoko smo zakorakali v 21. stoletje in stvari okoli nas se spreminjajo hitreje kot kadarkoli v človeški zgodovini. Sedanjost, kakršno smo poznali, je zamenjala nova, veliko manj zanesljiva in oprijemljiva sedanost, veliko hitrejša in bolj odvisna od trenutnih odločitev. Kako smo se znašli v novem svetu? Koliko priložnosti smo izkoristili in ali smo vse sploh prepoznali? Na veliko vprašanj nam bo odgovorila šele prihodnost, nekaj pa nam mora biti jasno že danes:

Uspešni smo!

Težko bi v zgodovini izbrskali obdobje, ko je šlo Piranu tako dobro. Na vseh področjih dosegamo in presegamo tiste cilje, ki smo si jih zadali ob vstopu v novo tisočletje. Leta 2000 smo občinske dolgovne pisali z devetimi ničlami, danes jih lahko zapišemo le z eno. Proračun občine smo leta 2000 težko zaprli s tremi milijardami tolarjev, letos smo jih zaslužili devet. Turizem, naša najpomembnejša gospodarska panoga, je brez pretresov preživel še en »zimski« avgust in dokazuje, da je občina Piran kot celoletna turistična destinacija močnejša od vremena, nogometnih prvenstev in nemirnih političnih razmer v svetu. Posodobili smo vse naše šole in zgradili nove, prenovili smo kulturne hrame in dogradili najboljše komunalno infrastrukturo v državi. Obkrožajo nas novi parki, hoteli in lokali, ohranili smo dragoceno zgodovinsko dediščino in čisto okolje. Poskrbeli smo za socialno varnost družin in posameznikov v stiski, zagotovili smo varno in brezskrbno otroštvo naših naslednikov. Uspešno nam je očistiti se sodnih sporov in notranjih kriz, ki so nas razjedale v preteklosti. Vso energijo smo usmerili v oblikovanje prihodnosti, ki jo resda skoraj vsak izmed nas vidi nekoliko drugače, vendar smo se o njej pripravljeni pogovarjati in dogovoriti. Zagotovo si bomo v Piranu vedno tudi nasprotovali, toda zdaj to zmoremo brez sovražnega govora, z medsebojnim spoštovanjem in razumevanjem.

Imamo le srečo, da živimo prav v tem ugodnem zgodovinskem trenutku, ali smo si blaginjo ustvarili sami?

Trdno sem prepričana, da smo sami spisali svojo zgodbo o uspehu. S pravilnimi odločitvami v pravih trenutkih, trdim delom in odrekanjem smo ustvarili trdno skupnost. Skupnost, ki ne vliva zaupanja le občanom, temveč tudi našim gostom, predvsem pa gospodarstvu, s katerim odlično sodelujemo. Izkoristili smo zgodovinsko priložnost in naredili prave poteze v času, ko so se s samostojno Slovenijo in svobodno ekonomijo okrepila tudi slovenska podjetja. V trenutku, ko se je pojavil kapital za naložbe, je občina Piran ponudila projekte. To, kar ni uspelo nekaterim večjim, gospodarsko močnejšim občinam in regijam, smo v Piranu znali izpeljati z veliko mero potrpežljivosti in poslovnega duha. Sprijaznili smo se z dejstvom, da moramo svoj prostor prilagoditi gospodarskim pobudam, ob tem pa smo te prilagodili prostorskim omejitvam. Rezultat je osupljiv. Od leta 2003 pa do konca prenove starega hotela Palace se bo v občino Piran steklo več kot sto milijonov evrov zasebnega in evropskega investicijskega kapitala.

Ker si zaupamo in ker verjamemo v partnerstvo.

Včasih so nacionalno pomembni projekti za lokalne skupnosti preprosto preveliki in šele takrat se pokaže, ali je občina zares vredna zaupanja. Občina Piran se je izkazala kot zanesljiva in sposobna partnerica, ki spoštuje dogovore in pripelje projekte do uresničitve. Pogosto imamo v javnem sektorju in poslovnem svetu skupne cilje in prav je, da si delimo stroške in poslovna tveganja v skupnih projektih. Še zlasti ko gre za gradnjo ali prenovo infrastrukture, ki jo potrebujemo vsi. Uspešni pa smo prav tako pri izvajanju javnih storitev, kot sta recimo letališka dejavnost ali ogrevanje. Pokazalo se je, da zasebno lastništvo zagotavlja bolj smotno gradnjo in uporabo infrastrukture ter bolj racionalno upravljanje storitev. Za pametno odločitev se je izkazala še ureditev obrtne cone v Luciji, ki je občino obogatila za več kot dvesto kakovostnih novih delovnih mest.

V občini smo dobro gospodarili.

S pravilno ponudbo in povpraševanjem na trgu nepremičnin smo posamezna zemljišča znotraj naselij, ki so za občino pomenila predvsem breme ali v najboljšem primeru mrtev kapital, pretvorili v zemljišča, ki jih občani zares potrebujejo. Tako smo v svojo last pridobili več kot 20 tisoč kvadratnih metrov obalnega in priobalnega pasu ter dragocena zemljišča znotraj posameznih kompleksov, ki so le kot celota privlačna naložbena priložnost. Ob tem pa nam je ostalo dovolj sredstev za izvedbo načrtanih nalog. Še več! Ker razpolagamo z lastnimi sredstvi in se nam ni treba zadolževati, so naše naložbe bistveno cenejše.

Najboljše naložbe so naložbe v znanje.

Na naslednjih straneh naše priloge boste opazili, da je občina zelo veliko energije vlagala v izboljšanje delovnih pogojev v izobraževalnem procesu. Prepričana sem, da je naša najpomembnejša naloga zagotoviti najboljše možne pogoje za učenje vsem piranskim otrokom in njihovim učiteljem. Že leta 2002 je občina Piran postala prva slovenska občina, ki je v prav vseh svojih šolah in

PRENOVLJENA OSNOVNA ŠOLA LUCIJA

SODOBNA, VARNA IN PRIJAZNA



Z novim šolskim letom je svoja vrata odprla prenovljena Osnovna šola Lucija. V petek, 8. septembra 2006, so lucijski otroci pritrak ene najbolj sodobnih, prostornih ter otrokom in učiteljem prijaznih šol v Sloveniji. Učenci in učitelji so s prenovo šole dosegli sodobno opremo in prostore, v katerih bo lahko potekal pouk na načelu prijazne in varne šole.

Občina Piran je za temeljito obnovo, dozidavo in opremo Osnovne šole Lucija namenila približno pol milijarde tolarjev, gradbenarja pa je opravilo podjetje Stavbenik. Zaradi prenove je osnovna šola bogatejša za kar 1150 kvadratnih metrov novih površin, na katerih smo uredili sodobno kuhinjo in jedilnico, knjižnico in čitalnico, multimedijški prostor z vso računalniško opremo. Svoj prostor so dobili učenci, ki se v šolo pripeljejo z avtobusom nekoliko pred začetkom pouka, uredili pa smo tudi prostora, kjer se učenci pripravljajo na pouk, delajo domače naloge in se družijo, ter igralni prostor z igralskimi igrali, namenjen predvsem učencem 1. razreda devetletke, ki smo že lani uredili povsem ločen vhod. Da bo delo v šoli odslej še nekoliko bolj udobno, bodo poskrbeli novi hodniki do športne dvorane. Prostorji so temeljito obnovljeni, zidovi prepleškani v prijetnih barvah, parketi pobrušeni in prelakirani. Vsak učenec bo imel odslej svojo garderobno omarico. Lucijska osnovna šola bo imela še novo, sodobno šolsko zobozdravstveno ordinacijo z lastnim vhodom in čakalnico, specializirane prostore, dostopne gibalno oviranim učencem.

Prenove so bili potrebni tudi pročelje, streha, ki je v zadnjih letih ponekod že puščala, ter celotna zunanja ureditev šole. Tako je okoliš zdaj hortikulturno urejena s travnatimi površinami, namestili smo klopi in varovalne ograje ter zagotovili varen dostop do šole. Z novim šolskim letom ima šola svoje varovanje. Poskrbeli smo še za bolj varno prometno ureditev oziroma dostop na šolsko parkirišče.

Za ves kraj je zelo pomembno, da bo jedilnica služila kot večnamenski prostor, ki ga šola do zdaj ni imela. Vrata šole bodo tako odprla za najrazličnejše dejavnosti, ki niso namenjene zgolj učencem, ampak tudi preostalim prebivalcem krajevne skupnosti in občine, ki v popoldanskem času ukvarjajo z najrazličnejšimi družbenimi aktivnostmi.

V lucijski šoli obiskuje pouk 480 otrok v 22 oddelkih, zanje pa delujejo 60 učiteljev in drugih strokovnih delavcev. Ker je Lucija v zadnjih letih iz naselja postala pravo mesto, pričakujemo dolgoročno povečanje števila prebivalcev in s tem prav tako šoloobveznih otrok. Odslej bodo imeli tudi v svojem šolskem okolišu na voljo najboljše pogoje za kakovostno in uspešno izobraževanje.

Podružnična osnovna šola in vrtec Sv. Peter Prenova tudi na podeželju



Novo šolsko leto se bo globoko vtisnilo v spomin tudi otrokom iz piranskega podeželja, ki so pred nekaj dnevi začeli svoje prvo šolsko leto v povsem prenovljeni podružnični osnovni šoli Sečovlje v Sv. Petru.

Dela na precej utrujenem posloppu so se začela januarja letos, končala pa v maju, tako da so šolarji že dobili vpogled v nove, izboljšane pogoje dela, ki jih bodo spremljali v novem šolskem letu. Prenovljeni prostori so zares prijetni, šola deluje nadvse sveže in privlačno. Vsi zidovi so prepleškani, nove so tudi sanitarije in jedilnica. Nova streha in pročelje iz okolju in ljudem prijaznih surovin bo objekt ustrezno zaščitila pred zunanjimi vplivi. Vrednost investicije znaša 25,5 milijona tolarjev, ki jih je v celoti zagotovila Občina Piran iz svojega proračuna.

Ravnateljica Janja Štukl: »Pohvalila bi se o d e l o v a n j e krajanov in staršev pri prenovi šole. Zelo dragoceno je, da se poskrbi tudi za tako majhno šolo, kakršna je v Sv. Petru, saj je obstoj šole v majhnih, odročnih krajih izredno pomena za celotno skupnost. Zato nam je hvala županji, da se je zavzela za prenovu.«



Jelka Pečar, ravnateljica: »Danes je veličasten dan za vse nas. Imamo prekrasno šolo. Res srečna sem za otroke, krajanje, vse zaposlene in zase, ker bo v takšnih prostorih zares lepo delati. Hvala županji, občini in svetnikom za novo šolo. Tako številna udeležba na otvoritveni proslavi kaže na to, da imamo šolo vsi radi.«



Taja Poropat, 2. razred: »Rada imama pouk in knjižnico.«



Mojca Švonja, mamica: »Nova šola je prekrasna, najbolj me veseli nova knjižnica ter multimedijški in večnamenski prostor.«



Urša Simčič, 9. razred: »Z novo šolo sem zelo zadovoljna. Najbolj mi je všeč velika jedilnica in garderobne omarice, ker bomo lahko sedaj stvari imeli na varnem.«



Borut Umer, očka: »Na šoli je sedaj čutiti bolj sproščeno vzdušje, predvsem mi je všeč nov svetel atrij. Z vsem smo zelo zadovoljni in z veseljem pričakujemo ureditev novih otroških igrišč. Všeč mi je tudi, da je šola ograjena in varna. Upam, da bo šola čim dlje ostala lepa in ohranjena.«



Klemen Semelbauer, 1. razred: »Veselim se, da se bomo učili. Všeč mi je, da dobimo kosilo kar na pladnju. Danes smo dobili zelo dobro kosilo.«



Leila Lisjak, 3. razred: »Všeč mi je, da je šola velika, všeč sta mi jedilnica in knjižnica, všeč mi je tudi naša učiteljica.«



Milena Stojanovič, mamica: »Nad šolo sem zelo navdušena, predvsem nad čudovito knjižnico, kamor bodo otroci sedaj radi zahajali. Kot večino otrok, so tudi mene navdušile garderobne omarice, saj so kot v ameriških filmih. Otroci bodo sedaj imeli lažje šolske torbe.«

oktober 2001
Dograditev in prenova OŠ Sečovlje: Investicijo so omogočili Občina Piran s 375 milijoni tolarjev in Ministrstvo za šolstvo s 33 milijoni tolarjev. Svoje učilnice, vhod v šolo, garderobe in igrišče so dobili tudi učenci prvih treh razredov devetletke, učenci višjih razredov pa dovolj specializiranih učilnic za sodobne metode poučevanja. Število prostorov je po končani gradnji za eno učilnico in za dva kabineta presešlo število, ki ga določajo državni normativi.



oktober 2002
Razširitev in prenova podružnične Osnovne šole z italijanskim učnim jezikom Vincenzo de Castro v Luciji. Investicijo so omogočili Občina Piran s 1 milijoni tolarjev, Italijanska unija iz Romunije s 48.000 evrov, ter Tržaška ljudska univerza z 48.000 evrov. S to prenovo in razširitvijo so prav vse osnovne šole s podružnicami v občini Piran dobile prostorske pogoje za izvajanje devetletke. To je bil po naših podatkih edinstven primer v Sloveniji.



OSNOVNA ŠOLA VINCENZO DE CASTRO PIRAN

PRENOVLJENA ŽE MARCA 2007

Županja občine Piran Vojka Štular in ravnateljica osnovne šole Vincenzo de Castro Piran Marisa Rogič sta v torek, 5. septembra 2006, položili temeljni kamen za prenovo dvesto let stare piranske palače, v kateri poteka pouk z italijanskim učnim jezikom. Šola naj bi bila v celoti prenovljena do marca prihodnje leto, kar pomeni, da bodo otroci že to šolsko leto lahko končali v prenovljenih prostorih. Med obnovo metrov površin, sanirali temelje, restavrirali nosilne in zunanje zidove ter stopnišča, nadomestili lesene plošče z betonskimi ter poskrbeli za boljšo razporeditev prostorov. Prenovljena šola bo izpolnjevala vse pogoje za nemoten pouk devetletke.

V pritličju bodo urejeni trim kabinet, garderobe, sanitarije, skladišče in kotlovnica. Šola bo imela tudi dvigalo, nobenih arhitekturnih ovir in bo prijazna gibalno oviranim. V mednadstropju bodo urejeni jedilnica, kuhinja, učilnica glasbene vzgoje in kabinet. V prvem nadstropju bodo poleg učilnice še zbornica, tajništvo, računovodstvo in druge pisarne. V drugem in tretjem nadstropju bodo učilnice in kabineti, v mansardi pa računalniška učilnica in velika knjižnica.

Občina Piran je kot ustanoviteljica šole in nosilka naložbe zagotovila objekt, pridobila gradbeno dovoljenje, izpeljala razpis in bo vodila vso investicijo, ki je ocenjena na 493 milijonov tolarjev. Ministrstvo za šolstvo in šport bo prispevalo 412 milijonov tolarjev, italijanska vlada pa bo dodala 81 milijonov tolarjev za opremo in naprave.

Pot do prenove Osnovne šole Vincenzo de Castro se je dokončno odprla septembra lani s podpisom pogodbe med Občino Piran in Italijansko unijo o zamenjavi

Glasbena izobrazba

Prenova glasbene šole in godbenega doma v Piranu

Medtem ko so piranski glasbeni talenti v novo leto 2003 vstopili s povsem prenovljeno glasbeno šolo v znameniti beneškogotski hiši na Levstikovi ulici v Piranu, je občina že začela načrtovati prenovo Godbenega doma, doma piranskega Mladinskega pihalnega orkestra.

Piranski Mladinski pihalni orkester je eden izmed najboljših mladinskih pihalnih orkestrrov v državi, skoraj zagotovo pa je najstarejši, saj deluje neprekinjeno že 153 let. Hkrati je že več kot tri desetletja v samem vrhu slovenskih ljubiteljskih pihalnih orkestrrov. Žal pa so bili pogoji, v katerih so delovali mladi piranski



Največja naložba v znanost

Morska biološka postaja Piran je bila v letih 2004 in 2005 največja naložba v znanost v Sloveniji. Poleg prostorov za laboratorije in uprave, ki so jih zgradili v prvi fazi tega izjemno pomembnega znanstvenega središča, je morska biološka postaja v drugi fazi dobila še kabinete za raziskovalce, knjižnico, večjo predavalnico in dormitorij s 24 ležišči za študente in profesorje na gostovanjih. Naložba v celotno stavbo, kjer so tudi sedeži nekaterih mednarodnih raziskovalnih ustanov, odborov in združenj, je bila vredna 1,4 milijarde tolarjev, temu znesku pa je treba prišteti še stroške opreme. V tretji fazi gradnje morske biološke postaje naj bi ob novem posloplju zrasel tudi nov piranski akvarij.



Študijska knjižnica v Piranu

V piranski palači Trevisini, kjer domuje Visoka šola za podjetništvo, so spomladi 2003 odprli študijsko knjižnico in čitalnico, ki ni namenjena samo študentom matične visoke šole, temveč vsem študentom na Primorskem in tudi zunanjim študentom. Poimenovali so jo po nizozemskem podjetniku Bertu W. M. Twaalfhovenu, ki je prispeval več kot tretjino denarja, potrebnega za ureditev knjižnice, in nad dvesto knjig. V lepo opremljenem prostoru je na več kot 80 kvadratnih metrov površine šestnajst čitalniških mest in štirje računalniki za hitro iskanje po knjižnih katalogih in informacijskih virih.



prtičnih prostorov. Italijanska unija je za potrebe šole od Mercatorja odkupila prostore, kjer je nekoč obratovalo gostišče na Obali, Občina Piran pa se je zavezala, da bo nadomestne prostore Uniji v štirih letih zagotovila na Fornačah. Šele ta dogovor je občini omogočil, da je zaprosila za izdajo gradbenega dovoljenja.

»S prenovo šole so se nam uresničile sanje. Za nami je dolga pot«, je zbranim povedala ravnateljica Marisa Rogič.



godbeniki, zelo slabi, zato so junija lani dobili povsem prenovljene prostore. V prvi fazi prenove so dobili 140 kvadratnih metrov površine ter 93 kvadratnih metrov večjo koncertno dvorano, ki jo za nastope uporablja tudi Glasbena šola Piran. Obnovljeni so bili streha in pročelje, vhod in sanitarije, nameščeno centralno ogrevanje in hladilne naprave. Nova okna imajo tudi zvočno izolacijo. Za prenovo je morala občina odšteti 12,5 milijona tolarjev, še dva pa Javni sklad RS za kulturne dejavnosti. S prenovo godbenega doma je bil rešen tudi problem pomanjkanja učilnic za glasbeni pouk.



Gradnja Turistice

Univerza na Primorskem intenzivno dograjuje prostorsko infrastrukturo. Na začetku poletja se je začela v neposredni bližini študentskega doma Korotan gradnja Visoke šole za turizem, ki je konec lanskega leta praznovala desetletnico. Turistica je v tem času dosegla občuten razvoj in si ustvarila dober ugled. Najlepši dokaz za to je dejstvo, da ji je Republika Slovenija zaupala pripravo strategije razvoja slovenskega turizma med letoma 2007 in 2011. Novi objekt bo s soglasjem občinskega sveta Občine Piran nekoliko večji od prvotnih načrtov. Tako bo pod pritličjem tudi kletna etaža, nad njo pa amfiteatralna predavalnica in še pet nadstropij. Gradnja bo stala 1,2 milijarde tolarjev in naj bi bila končana spomladi 2007.



Nov oddelek za pomorstvo

Portoroška Fakulteta za pomorstvo in promet, kjer se izobražuje približno dva tisoč rednih in izrednih študentov, je junija 2004, na svoj 44. rojstni dan, dobila nove prostore oddelka za pomorstvo. Zagotovljen je neposreden stik bodočih pomorščakov z morjem, saj objekt stoji le nekaj metrov stran. Naložba je stala 264 milijonov tolarjev, od tega so skoraj polovico zbrali redno zaposleni profesorji od deleža honorarjev za raziskovalne projekte in avtorsko delo. Sicer pa je pomorska fakulteta lani dobila tudi obnovljeno knjižnico ter nov astronomski observatorij, ki so ga z lastnimi sredstvi uredili na strehi fakultete.



podružnicah zagotovila prostorske pogoje za izvajanje devetletke. Danes je slika še lepša. Imamo čudovite šole. Popolnoma smo posodobili, prenovili in dogradili osnovni šoli v Sečovljah in Luciji, podružnico v St. Petru in podružnico osnovne šole z italijanskim učnim jezikom v Luciji ter položili temeljni kamen za prenovo matične šole Vincenzo de Castro v Piranu. Da je šolska infrastruktura ustrezna, navsezadnje kažejo rezultati, saj je letos piransko gimnazijo končalo kar 21 zlatih maturantov.

Vsi vemo, da so naložbe v znanje vlaganje v prihodnost. Danes so ogrožene tako rekoč vse delovno intenzivne zaposlitve. Le tistih delovnih mest, ki temeljijo na znanju, ni mogoče kar izvoziti ali nadomestiti s ceneno delovno silo v državah, kjer ne spoštujejo niti osnovnih pravic delavcev niti temeljnih standardov varovanja okolja. V takšnem skrajno konkurenčnem in tudi nepoštenem gospodarskem okolju imajo starši pravico svoje otroke poslati v najboljše šole ter zahtevati dostop do najvišje ravni kakovostne izobrazbe. Zato je občina Piran aktivno sodelovala pri rojstvu Univerze na Primorskem in tudi danes po vseh svojih močeh spodbuja in lajša investicije v institucije znanja na svojem ozemlju. Gradnja šol ni le pravilna odločitev, je tudi poslovna odločitev. Za vsak tolar, ki ga danes vložimo v znanje, jih jutri prihranimo pet.

Informacijska doba je doba izobraževanja, ki se začne ob rojstvu in nadaljuje skozi vse življenje. Zato je izjemno pomembno, da je v občini Piran dovolj prostih šolskih klopi tudi za odrasle. Vsakdo mora imeti možnost, da nadaljuje šolanje, si dobi boljšo službo ali celo sam ustvari bolj kakovostno delovno mesto. Skupnost mora oblikovati takšen izobraževalni sistem, v katerega bodo ljudje lahko vstopali na katerikoli točki svoje kariere. V 21. stoletju je visoka izobrazba postala tako pomembna, kot je bila pri prejšnji generaciji srednja šola. Otroci, na katerih gradimo našo prihodnost, preprosto morajo v visoke šole in univerze, in občina Piran jim bo to omogočala tudi s sofinanciranjem šolnin za študij doma in v tujini.

Življenje ni le delo.

V družbi, ki se je zapisala pravilom trga, ljudje delajo čedalje več in vse bolj trdo. Delo zahteva toliko časa in energije, da zaposleni čedalje težje združujejo vlogo dobrega delavca z vlogo dobrega starša. Vzgoja otrok ne bi smela biti odvisna od tega, koliko časa ostane staršem in koliko energije starim staršem. Kljub kakovostnemu programu predšolske vzgoje in dovolj prostora v vrtcih je vse več staršev prisiljenih izbirati med delom in družino. V občini si zato aktivno prizadevamo razbremeniti piransko družino. Niti en Pirančan ne bi nikoli smel biti prisiljen v izbiro med službo, ki jo potrebuje, in otrokom, ki ga ljubi.

Najprej je dom. Vsaka družina ga mora imeti, tudi če si lastništva na začetku svoje poti še ne more privoščiti. Dom ni razkošje ali nagrada za dolgoletno uspešno kariero. Dom je pravica in je svoboda. Zato smo v zadnjem letu zgradili 40 novih neprireditnih stanovanj za mlade Pirančane in v prihodnjih štirih letih jih bomo še sto. Občina bo poskrbela, da nihče, ki pošteno živi in dela, ne bo ostal brez strehe nad glavo.

Najpomembnejši del otroštva je igra, zato je občina v vsakem naselju postavila ustrezno urejeno in zavarovano otroško igrišče, ob tem pa smo odprli še dva mladinska centra, v Piranu in Luciji, kjer mladi pod nadzorom koristno preživljajo svoj prosti čas. Otroci z več energije in tekmovalnega duha pa bodo zagotovo veseli dveh novih igralnih in športnih centrov, ki ju pravkar gradimo v središču Lucije. Skupaj s parkom za rolanje bosta zagotovo popestrila športno življenje v občini, ki je po zaslugi požrtvovalnih – in pogosto tudi prostovoljnih – športnih delavcev na zelo visoki ravni. Navsezadnje smo na olimpijske igre v Atene pospremili kar pet olimpijcev hkrati, kar je enkratni dogodek v vsej piranski zgodovini.

Trdnost naše skupnosti lahko prepoznamo prav tako po izvrstnem medgeneracijskem sodelovanju. Zelo sem ponosna na naše starejše občane, ki aktivno sooblikujejo družbeno življenje. Zato me je resnično bolelo, da občini Piran toliko časa ni uspelo od države izposlovati gradnje doma za starejše občane, vendar sem zdaj toliko bolj ponosna, da smo skupaj z gospodarstvom našli rešitev, ki je tudi ljubljana ni mogla zavreči. Skupaj s partnerjem iz poslovnega sveta bomo lahko gradnjo doma začeli že čez dober mesec.

Seveda imamo še veliko nerešenih problemov in vsak dan nastajajo novi. Nekaterih projektov nismo izpeljali tako, kot smo si jih začrtali. Vendar nikjer nismo stopicali na mestu. Premikali smo najtežje skale, kot je stari hotel Palace, in dvignili vsak kamen, pod katerim so se skrivali stari dolgovi. Skupaj smo šli skozi eno najpomembnejših obdobj v zgodovini Pirana in štejem si za veliko čast, da sem lahko igrala pomembno vlogo v tem procesu.

Najbolj pa me veseli, da je vsak izmed nas prepričan, da zmoremo še veliko več. Vsi Pirančani čutimo, da smo šele na začetku poti in da lahko tudi dobre stvari naredimo še boljše. Toda kljub temu imamo pravico biti ponosni na vse, kar smo skupaj ustvarili. Na varno in prijazno življenje v dobri občini.

Hvala vsem, ki ste mi stali ob strani in mi pomagali. Vsi ste bili v mojem srcu in mojih mislih.

Hvala vam za vaše prijateljstvo.

Županja občine Piran
Vojka Štular, prof.



ODOVODNO OMREŽJE

9 % gospodinjstev v občini Piran je priključenih na vodovodno omrežje.



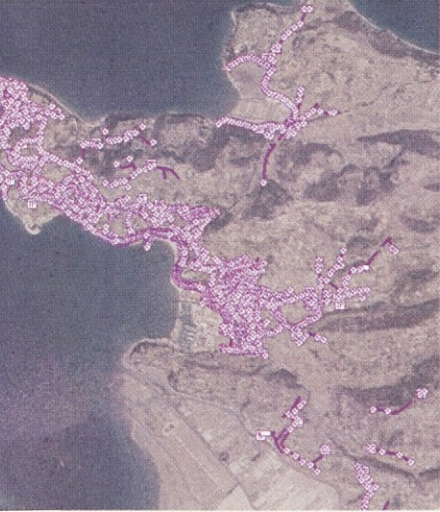
KANALIZACIJSKO OMREŽJE

Čistilne naprave: Piran, Sečovlje - Košta, Dragonja, Orešje, Padna, Nova vas, Sv. Peter. Omrežja: Piran, Portorož, Lucija, Sečovlje - Košta, Dragonja, Vinjole - Mališa, Kampolin, Lucan, Liminjan, Strunjan (punta), Gorgo - arecag, Seča - Paderna.



OBČINSKE CESTE

7 % občini Piran je kategoriziranih 160 kilometrov lokalnih cest.



JAVNA RAZSVETLJAVA

V občini Piran smo vzpostavili mrežo z 2500 svetlobnimi telesi.

KOLESARSKE POTI



Občina Piran je komunalno najbolj urejena občina v Sloveniji

Pred štirimi leti smo se v občini Piran že pohvalili, da smo komunalno najbolj urejena občina v Sloveniji. Kar nekaj nejevere smo sprožili s to trditvijo, saj smo Pirančani zelo kritični že do tistega, kar vidimo, večina komunalne infrastrukture pa je pod zemljo.

Seveda smo se zelo razveselili priložnosti, da pojasnimo, kako zelo visok standard uživamo v občini Piran. Ponosni smo, da ima skoraj vsak zakonito zgrajen objekt v občini Piran priključek na vodovod, elektriko in telefon. 99 odstotkov od 160 kilometrov lokalnih cest je asfaltiranih, 96 odstotkov vseh gospodinjstev v zakonito zgrajenih objektih pa priključenih na kanalizacijo s čistilno napravo. Poleg centralne čistilne naprave imamo namreč kar šest lokalnih čistilnih naprav, saj je vsako večje naselje v občini priključeno na kanalizacijski sistem. Vsa naseljena območja v občini so razsvetljena s približno 2500 svetilnimi telesi. To so podatki, ki so nedosegljivi za večino lokalnih skupnosti v Evropski uniji, ki nam je celo odrekla sofinanciranje kanalizacije v Strunjanu in na Seči, ker je gradnja vodov na takšnih območjih razložene gradnje previsoko nad evropskimi standardi.

Hitrejšo gradnjo ali obnovo infrastrukture Občina Piran zagotavlja tudi z urbanističnimi pogodbami. Primer dobrega sodelovanja med zasebnim in javnim sektorjem je prenova ceste, ki povezuje Strunjan s hotelskim naseljem Salinera. Občina Piran je s Hoteli Piran sklenila urbanistično pogodbo, po kateri je investitor 153 milijonov tolarjev občinskega komunalnega prispevka za posege v svojem turističnem naselju namenil neposredno za ureditev 360 metrov dolgega cestnega odseka. Podoben primer je gradnja infrastrukture v delu ceste Obala pred starim hotelom Palace, ki je bila končana julija letos. Investitor je v dogovoru z Občino Piran 570 milijonov tolarjev občinskega komunalnega prispevka uporabil za namestitev novega vodovoda, kanalizacije ter električnih in telekomunikacijskih kablov, ki ne bodo oskrbovali le prenovljenega hotela, temveč celotno središče Portoroža do skladišč soli.

To pa še zdaleč ne pomeni, da smo s komunalno urejenostjo občine zadovoljni! Naša velika črna pika je centralna čistilna naprava na Fornačah, ki sicer za silo še opravlja svojo nalogo, vendar jo moramo nadomestiti s sodobnejšo, bolj učinkovito in prijazno za okolico. Nova čistilna naprava, ki bo končana v naslednjem mandatu, bo imela tudi biološko stopnjo čiščenja in sistem za odzračevanje plinov z biofiltri, ki bodo preprečili uhajanje smrdljivih plinov. Rekonstrukcija in prenova bi se morala sicer začeti že spomladi, a žal razpis za izbor izvajalca del ni uspel, saj noben ponudnik ni izpolnjeval razpisnih pogojev in smo morali razpis ponoviti. Naložba bo stala približno poldrugo milijardo tolarjev, od tega bo iz skladov EU prišla polovica sredstev, 40 odstotkov denarja iz državne takse za obremenjevanje okolja, dobro desetino pa bo prispevala občina.

Prav tako ne skrivamo, da v občini Piran še vedno ni dovolj parkirnih prostorov. Toda vsako leto jih je več. Predlani je svoja vrata odprla prva piranska garažna hiša Arze z 220 parkirnimi mesti, še letos pa bomo začeli s postopki za pridobitev dovoljenja za gradnjo novega dvonivojskega parkirišča ob športni dvorani v Luciji in z razpisom preverili, ali v zasebnem sektorju obstaja interes za sodelovanje pri gradnji centralne garažne hiše za mesto Piran v Piranskih vratih. Ob tem načrtujemo še nekatere razširitve in preplastitve obstoječih cest, ureditev novih parkov, pločnikov in kolesarskih stez.



Prenova infrastrukture v središču Portoroža



Prenova pešpoti Oljčna - Dantejeva



Prehod Františka Čapa v Piranu



Pešpot Piran - Fiesa



Prenova pločnika v Luciji



Nova javna razsvetljava v Novi vasi



Nova infrastruktura v Semovi v Luciji



Novi pristopi pri prenovi kanalizacije

INFRASTRUKTURA



Nov vodni rezervoar na Seči



Kip El sol v parku pred TPC Lucija



Park Istra na vhodu v obrtno cono Lucija



Prenova portoroške ploščadi



Razširitev piranskega pokopališča



Rožni vrt v Portorožu



Park Rotonda pri pomorskem muzeju v Portorožu



Kip Pesniško prebiva človek na vhodu v Portorož



Prenova pločnikov v Portorožu



Ureditev zelenic v Portorožu

Obrtna cona v Luciji

Z odprtjem ceste v obrtno cono v Luciji v oktobru 2003 se je tovorni promet dokončno umaknil z Liminjske ceste, ki je bila do takrat edina pot do obrtne cone. Pot skozi naselje, mimo šole, vrtca in športne dvorane je postala varnejša, piransko poslovno in obrtno središče pa precej bolj privlačno za naložbe gospodarstva.

Cesta v obrtno cono je bila eden izmed najzahtevnejših, najdražjih, a tudi najnujnejših piranskih gradbenih projektov v zadnjem desetletju. Za ureditev komunalne infrastrukture, 2030 m cestišča in hudournika, razsvetljave, dvosmerne kolesarske steze in pločnika je občina odštela 1,2 milijarde tolarjev. Vendar je bila to odlična naložba. Cesta od semaforiziranega križišča, ki v dveh krakih sega do lucijske športne dvorane in do nakupovalnega centra, je sprožila pravi razvoj obrtne cone, ki pa še ni končan. Pravkar gradimo še dve cesti znotraj cone, tako da je približno 200 novih delovnih mest in tehnični pregledi v domači občini šele začetek.

Občina Piran se pri sodelovanju z gospodarstvom ne omejuje le na velike družbe, enako pomembna je podpora majhnim in srednjim podjetjem, ki tvorijo vezivno tkivo skupnosti. Med letoma 2002 in 2006 se je število majhnih družb v občini Piran povečalo kar za 80 oziroma 17,8 odstotka. To rast je spodbudila tudi občina s subvencioniranjem obremenjenih podjetnikov za najemanje ugodnejših posojil za nakup osnovnih sredstev za njihovo dejavnost. Doslej se je za takšno obliko subvencioniranja odločilo že 40 podjetnikov. Občina Piran zaradi hitrejšega razvoja malega podjetništva in obrti prek javnih dražb za obrtno dejavnost omogoča prednostni odkup zemljišč v obrtni coni.



Javna razsvetljava v Strunjanu



Rekonstrukcija ovinka v Salineri



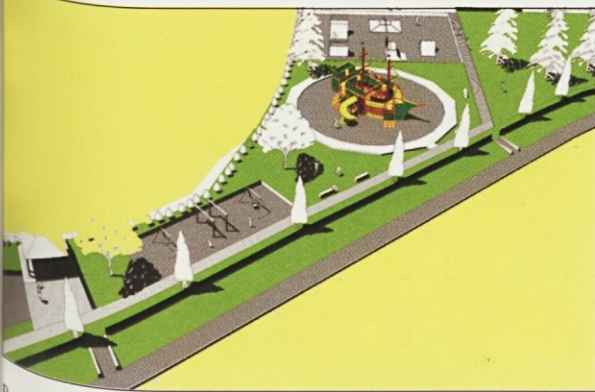
Od spektaklov do rekreacije

Občina Piran je tudi športno središče, ki gosti vrhunske mednarodne prireditve, kot so WTA in Fed cup teniški turnirji, z Venus Williams in reprezentanco Rusije, etapa Gira d'Italia ali dirka motornih čolnov razreda Class 1. Še bolj pomembno pa je, da je občina v zadnjem obdobju globoko segla v proračun, prenovila skoraj vso prenove potrebno športno infrastrukturo in zagotovila dobre pogoje za dejavnost aktivnih in rekreativnih športnikov v občini.

Obnova je zajela nogometno, roketno in košarkarsko igrišče na piranskem stadionu, zagotovili smo prenovo piranskega strelskega doma in telovadnice na Rozmanovi ulici v Piranu, prenovljeno je večnamensko igrišče ob lucijski športni dvorani, poleg nje pa pravkar poteka gradnja malonogometnega igrišča z umetno travo in razsvetljavo, kar bo omogočalo igrati tudi v večernih urah. Ob lucijski solski dvorani, kjer nastaja Športni park, urejamo tudi igrišča za roket, mali nogomet, košarko ter 60 metrov tekaške steze. Prav tam bomo novembra začeli z izgradnjo dveh teniških igrišč ter s širitvijo parkirišča. Le lučaj proti morju je novo gradbišče, in sicer pri lucijskem TPC-ju, kjer rase novi skate park skupaj s šopkom otroških igrišč. Na velikem nogometnem igrišču na piranskem stadionu bomo namestili umetno travo in razsvetljavo, kar bo Občino Piran stalo prek 200 milijonov tolarjev.

Še letos se bo začela tudi gradnja veslaškega doma v sečoveljskih solinah. Nov objekt bo imel približno 500 kvadratnih metrov površine in v dveh etažah dovolj prostorov za hrambo čolnov in klubsko dejavnost. Ob številnih privlačnih športnih dogodkih v občini moramo omeniti tudi Festival športa z mednarodno udeležbo, ki je postal precej priljubljen v zadnjih dveh letih. Atraktivna tekmovanja v triatlonu, teku, hitrostnem rolanju... so privabila številne občane in naše goste.

Še zlasti pomembno pa je, da je občina uspela odkupiti nekdanjo starbo Rdečega križa v Luciji, ki jo bo prenovila. V njej bodo svoje prostore dobil Športni in mladinski center Piran ter druga športna društva. Na ta način Občina Piran rešuje prostorsko stisko športnih društev in omogoča nadaljnji razvoj športa.



Pred lucijskim trgovsko poslovnim centrom bodo še ta mesec zrasle nove igralne površine, namenjene mlajšim in starejšim otrokom ter mladostnikom, ki bodo lahko zelo aktivno, ustvarjalno, predvsem pa varno in veselo preživljali svoj prosti čas in krepili športni duh. Za otroke med šestim in dvanajstim letom bomo na otroškem igrišču namestili gusarsko barko, na kateri bodo lahko otroci spoznavali domače okolje svojih morskih junakov. Otroci se bodo lahko na ladji predajali novim igrivim doživetjem na številnih mostovih, glavnem jamboru, plezalnem drogu, navadnem in pokritem toboganu in plezalnih stenah. Na piratskem plovilu seveda ne bo manjkalo čarobno ogledalo kot tudi ne barvita ladijska okna in veliko sidro. Za otroke do šestega leta starosti pa bomo uredili igrišče s peskovnikom, gugalnicami toboganom in drugimi igrali. Celotno območje bomo hortikulturno uredili.

V neposredni bližini gusarske barke, vendar povsem ločeno bodo svoj prostor pod soncem dobili mladi skaterji, ki se bodo lahko vozili po različnih skate elementih. Park bo preplasten z umetno maso, primerno za rolanje in rolanje. To športno igrišče bo povsem ograjeno in seveda osvetljeno.

Matjaž Ukmar, direktor Športnega in mladinskega centra Piran: Šport v naši občini doživlja svoj preporod, predvsem odkar so se povečala proračunska sredstva, namenjena novim športnim investicijam in društvom, ki izvajajo javni program športa. Poleg novih športnih objektov se gradijo tudi nova otroška igrišča, v prihodnjih letih načrtujemo še izgradnjo pravega športnega kompleksa v Luciji, ki bo na enem mestu združeval vso paleto športnih panog od plavanja, nogometa, rokmeta, košarke, odbojke, teka, atletike do balinanja.

Po otroških poteh

V občini Piran nadaljujemo s celovitim urejanjem tematskih otroških igrišč, ki smo ga poimenovali »Po otroških poteh«, in poteka v okviru Unicefovega projekta »Piran, otrokom prijazno Unicefovo mesto«. V lanskem letu smo že prenovili igrišče Diagonala v bližini vrta v Fazanski ulici v Luciji in posodobili igrišče Elipsa na Senčni poti v Portorožu. To pa ni edina zamisel, kako ustvariti otrokom prijazno okolje, saj bomo še ta mesec uredili igrišča v Piranu, in sicer na Pusterli ter v Rozmanovi ulici nasproti Epicentra.

Lucijsko igrišče Diagonala smo v celoti preuredili in namestili nova igrala, temeljito smo se posvetili tudi ureditvi igrišča Elipsa v bližini pomorskega Avditorija. Na igrišča smo namestili pitnik za vodo, postavili klopi, poskrbeli za javno razsvetljavo ter igrišči seveda ograjili.

Na začetku Rozmanove ulice v Piranu urejamo posebno tematsko igrišče, saj bomo v nove tlake iz istrskega peščenjaka z belim kamnom prisilili nekoč zelo priljubljene in sedaj že opuščene otroške igre: posejete, igre s frnikulami... Plato bomo razširili tako, da bo možno posedeti v senci pod pergolo z drobnolistno divjo trto in se osvežiti iz vode iz pitnika. Namestili bomo takšne lesene klopi, kot smo jih v Parku Rotonda pri Pomorskem muzeju Sergeja Mašere. Na igrišče bomo mogoče priti tudi z otroškimi vozički in vozički za gibalno ovirane obiskovalce.

Za naše najmlajše bomo poskrbeli tudi na Pusterli, kjer se bodo madebudeži lahko igrali na vrtiljaku, posebni gugalnici z vrvo, na paviljonu z dvema hiškama, toboganoma in dvojni gugalnici. Vsa igrala seveda ustrezajo strogim evropskim varnostnim zahtevam. K novemu igrišču na Pusterli bo vodila nova pešpot, saj bomo v mesecu dni prenovili pot med cerkvijo sv. Jurija in igriščem.

Sprehajalno pot bomo tlakovali s ploščami iz peščenjaka, ob robu klifa pa bomo uredili počivališče in razgledno ploščad, od koder bo daljnogled omogočal pogled na lepote, ki ostanejo navadno očem prikrite. Občina Piran je za ureditev pešpoti in igrišč namenila 40 milijonov tolarjev. Med prenovo igrišč in pešpoti bomo nadaljevali s saniranjem obokov pod cerkvijo sv. Jurija.

ŠPORT IN IGRA



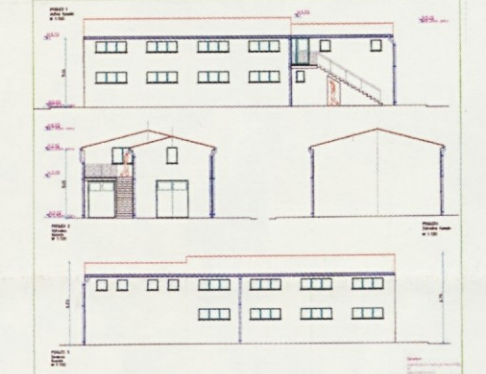
Prenova večnamenskih igrišč ob Športni dvorani Lucija, kjer nastaja nov športni park



Gradnja malonogometnega igrišča v Luciji z umetno travo in razsvetljavo



Otvoritev igrišča Diagonala pri lucijskem vrtcu



Novi veslaški dom v sečoveljskih solinah



Igrišče Elipsa pri Avditoriju Portorož



Prenova velikega nogometnega igrišča z umetno travo in razsvetljavo ter ostalih igrišč

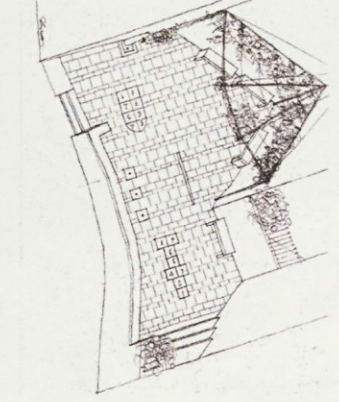


Nova igrala v Novi vasi

Nova igrala v Padni



Prenova igrišča pri OŠ Strunjan



Novo igrišče na Rozmanovi v Piranu



Igrala na portoroški plaži



Nova igrala v Sv. Petru

ŠPORTNA DRUŠTVA, KI IZVAJAJO LETNI PROGRAM ŠPORTA

BALINARSKI KLUB ANTENA, Belokriška 56a, Portorož
info: 040/251-794, Kontič Robi, e-mail: luciano.grozic@elcatel.si

BALINARSKI KLUB PRIJATELJI, Šolska 6, Portorož
info: 677 13 44, Mlinar Marija

DRUŠTVO ZA BORILNE VEŠČINE PIRAN, Senčna pot 2, Portorož, info: 040/608-436, Railič Milenko
E-mail: drustvo_za_borilne_vescine@yahoo.com

ŠPORTNO DRUŠTVO PIRAN-SEKCIJA HITROSTNO ROLANJE, Kajuhova 12, Piran
info: 031/607-930, Letica Robert, 041/607-930, Letica Emanuel, e-mail: comunita.italiana@siol.net

JADRALNI KLUB PIRAT, Obala 7, Portorož
info: med 9.00 in 18.00 v klubskih prostorih, tel.: 674 84 00, e-mail: info@klub-pirat.si, http: www.klub-pirat.si

JAHTNI KLUB PORTOROŽ, Cesta Solinarjev 8, Portorož
info: 676 15 08, E-mail: club@yep-klub.si, http: www.yep-klub.si

ŠPORTNO DRUŠTVO PIRAN-SEKCIJA JADRANJE, Fornače 33, Piran, info: 031/829-535, Morgan Milan
E-mail: fatamorgana.piran@yahoo.com

JUDO KLUB PORTOROŽ, Obala 47, Portorož
Portorož, info: 041/724-262, Kovac Mojmir
E-mail: mojmir_kovac@yahoo.it

KEGLJAŠKI KLUB PORTOROŽ, Obala 124, Portorož
info: 031/591-568, Sukič Janez

KOLESARSKI KLUB PORTOROŽ, Parecag 74, Sečovlje
info: 041/715-874, Batič Leopold

KOŠARKARSKI KLUB PORTOROŽ, Liminjanska 78, Portorož, info: 677 36 03
E-mail: kkportoroz@volja.net, http: www.kklub-portoroz.si

NOGOMETNI KLUB PORTOROŽ-PIRAN, IX. Korpusa 31, Piran, info: 041/637-730, Maglica Egon, 031/742-106, Peroša Lučo, 031/536-231, Dulai Nesi

VOLLEY CLUB PORTOROŽ, Kogojeva 19, Portorož
info: 041/724-227, Stubelj Igor, 031/867-429, Stubelj Leopold
E-mail: igor.stubelj@elkatv.si in volley.club.portoroz@elkatv.si

ŠPORTNO DRUŠTVO PIRAN - ODOBJKARSKA SEKCIJA, Kajuhova 12, Piran, info: 041/905-339, Stečeva-Breulj Ljudmila, 031/471-582, Pajek Cristina, 041/357-123, Pajek Bogdan, e-mail: bogdan.pajek@email.si

PLANINSKO DRUŠTVO PIRAN, Ul. Svobode 71, Piran
info: 031/358-932, Mikeln Tomaž
E-mail: tomaz.mikeln@guest.arnes.si in pdpiran@gmail.com

PLAVALNI KLUB BISER PIRAN, p.p. 65, Piran
info: 041/327-676 od 8.00 do 9.00
E-mail: info@plavalniklub-biser.si, http: www.plavalniklub-biser.si

ŠPORTNO DRUŠTVO GALEB, Liminjanska 94 b, Portorož, plavalni in drugi športni programi
info: 041/310-837, Stanišič Olga, E-mail: sport.galeb@gmail.com

ŠPORTNI KLUB FLIP PIRAN, Fazanska 1, Portorož
info: 677 65 12 od 9.00 do 13.00 in 041/557-070, Mehora Stasja, e-mail: flip.piran@siol.net in flip.piran@volja.net
http: www.flip-piran.com

ŠPORTNO DRUŠTVO ROKOMETNA ŠOLA PIRAN, Prvomajski trg 2, Piran, info: 041/316-185, Murovec Vida, e-mail: sporting.murovec@siol.net

SMUČARSKI KLUB PORTOROŽ, Obala 16, Portorož
info: 041/264-345
E-mail: tik.tak@siol.net, http: www.smucarski-klub-portoroz.si

STRELSKO DRUŠTVO PORTOROŽ, Stara cesta 5, Portorož, info: 674 98 80, 041/788-124, Oražem Zoro, e-mail: zoro@siol.net, http: www.shootingportoroz.com

STRELSKO DRUŠTVO PIRAN, Karla Marxa 24, Piran
info: 673 16 36

ŠAHOVSKO DRUŠTVO PIRAN, Fazanska 1, Portorož
info: 031/679-907, Žnidarčič Andrej
E-mail: andrej.znidarcic@siol.net, http: www.drustvo-sahpiran.si

RIBIŠKO IN POTAPLJAŠKO DRUŠTVO PIRAN, Trinkova 1, Piran, info: 041/677-615, Ramušević Sandi

RIBIŠKO DRUŠTVO ORADELA PIRAN, Prvomajski trg 10, Piran, info: 031/737-301, Černac Branko

RIBIŠKO DRUŠTVO SOLINAR PIRAN, Strunjan 28, Strunjan, info: 041/418-879, Kocjančič Tomaž
E-mail: kocjancic.tomaz@volja.net

MEDOBČINSKO DRUŠTVO SLEPIH IN SLABOVIDNIH KOPER, Repičeva 4, Koper
info: 62 6 10 00, Šajn Drago, e-mail: mdsskp@zveza-slepih.si, http: www.kid-pina.si/~mdsskp/

DRUŠTVO TABORNIKOV ROD SERGEJA MAŠERE PIRAN, Arze 3, Piran, info: 673 17 65, Ličen Ingrid
E-mail: licenl@sio.net

DRUŠTVO TABORNIKOV ROD MORSKI VIHARNIKI PORTOROŽ, Liminjanska 96, Portorož
info: 041/507-690, Emeršič Milan, 031/782-657, Bejek Miha
E-mail: milan.emersic@siol.net

THAI BOXING CLUB TIGER, Šolska 15, Portorož
info: 041/602-770, Bečirovič Jasmin
E-mail: jasminbecirivic@hotmail.com

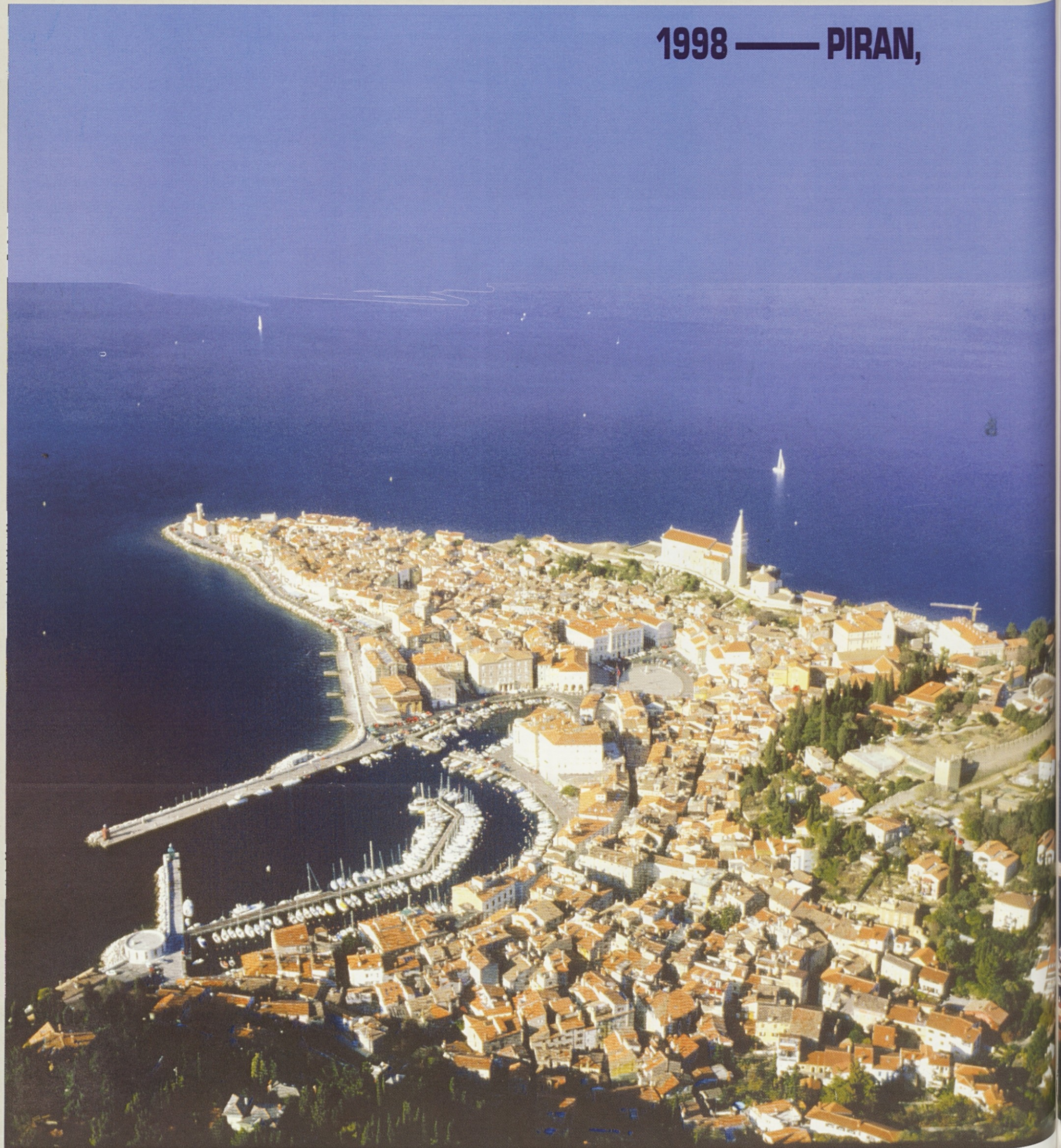
TENIS KLUB PORTOROŽ, Vilfanova 31, Portorož
info: 041/357-134, Sredojevič Mladen
E-mail: info@tk-portoroz.com
http: www.tk-portoroz.com

VESLAŠKI KLUB PIRAN, Seča 115, Portorož
info: 041/573-546, Milan, 041/883-611, Lea
E-mail: info@vesl-klub-piran.si
http: www.vesl-klub-piran.si

DRUGI ŠPORTNI PROGRAMI

ŠKID Jaz sem najboljši, Obala 47, Portorož
info: 041/724-262, Kovac Mojmir
E-mail: mojmir.kovac@yahoo.it, http: www.skid.si

ŠPORTNO DRUŠTVO SV. PETER, Sv. Peter 76, Sečovlje
info: 672 51 42, Špeh Vili



Eno izmed najstarejših fotografij Pirana nam je odstopil avtor fotomonografije Piran na robovih stoletij Slobodan Simić - Sime. Na tej fotografiji, ki jo je posnel Alfredo Pettener leta 1875, je lepo viden stari mandrač, ki so ga Pirančani zaradi visokih vzdrževalnih stroškov in zaudarjanja zasuli 1894.

Piran, moje mesto

Vstop v novo tisočletje je za mesto Piran pomenil začetek obdobja temeljite prenove. Dinamika vlaganj v mesto Piran je bila v zadnjih letih hitrejša kot kdajkoli in eno najlepših srednjeveških mest na svetu z gradbenega vidika nikoli ni bilo videti lepše. Obnovljene palače in spomeniki, stanovanjski in javni objekti, ulice, trgi, parki, obzidje... jasno sporočajo, da imamo svoje mesto radi.

Vendar Piran potrebuje dve prenovi. Zagotovo je nadvse pomembna prenova gradbene strukture mesta, ki je v polnem teku in zagotavlja ohranjanje objektov in ambientov tudi za prihodnje generacije. Vendar pa Piran potrebuje tudi vsebinsko prenavo. Ta je šele na začetku in bo uspela le s pomočjo vseh prebivalcev in prebivalcev mesta.

Skupaj moramo preveriti, katere so sprejemljive in priporočljive dejavnosti, namembnosti, ponudbe in storitve, ki jih mesto že vsebuje ali ponuja sedaj in ki bi jih lahko morda z dopolnitvami tudi v prihodnje. Spodbuditi, ohraniti in vrniti moramo vse tiste dejavnosti, ki so mestu nujno potrebne, ter poiskati dodatne dejavnosti in vsebine, ki bi mesto še naprej razvijale kot živ organizem.

Pravi duh našega Pirana bomo ohranili z razvijanjem pripadnosti mestu, z zavedanjem o zgodovini, o bogastvu in dediščini, ki smo jo prevzeli ter smo jo dolžni ohraniti za zanamce. S projektom Piran - moje mesto smo lani odprli novo poglavje sodelovanja občine z javnostjo. Če nosite Piran v svojem srcu, se nam s predlogom, pobudo ali izkušnjo pridružite tudi vi. Prelevite se iz opazovalca v akterja in pokličite mestnega arhitekta.



Marca letos je Občinski svet Občine Piran sprejel lokacijski načrt Pirana. V okviru tega odloka so svetnice in svetniki tudi prostorsko opredelili centralno garažno hišo mesta Piran. Občina bo sedaj z razpisom preverila ali v gospodarstvu obstaja interes za sodelovanje pri gradnji, ki se predvidoma začela že prihodnje leto. Mestna garažna hiša bo sprejela kot dva tisoč vozil, kar pomeni, da bo Piran leta 2008 postal mesto avtomobilov.

MOJE MESTO — 2006



- 1 Gledališče Tartini (prenovljeno oktobra 2000, 148 mio sit iz občinskega proračuna)
- 2 Hotel Piran (prenova 2002)
- 3 Svetilnik (prenova v teku od leta 2003, 5,5 mio sit iz občinskega proračuna)
- 4 Palača Trevisini (prenovljena jeseni 2002, Občina Piran izvedla razpis za prenovu)
- 5 Mestna knjižnica Piran (prenova 2002 - 2006, 15 mio sit iz občinskega proračuna)
- 6 Turistično-informativna pisarna Piran (prenovljena 2006; 24 mio sit iz občinskega proračuna)
- 7 Občinska palača (prenova fasade in otvoritev palače kot galerije, 2004)
- 8 Ribarnica (prenovljena 2002, 27 mio sit iz občinskega proračuna za gradbena dela)
- 9 Oboki pod cerkvijo sv. Jurija (sanirali 6 obokov in podporni zid, 80 mio sit iz občinskega proračuna, od tega 17 mio sit okoljsko ministrstvo)

- 10 Pešpot Piran Fiesa (dokončana 2005, 40 mio sit iz občinskega proračuna)
- 11 Prehod Františka Čapa in pešpot do OŠ Cirila Kosmača (urejena 2005; 33,5 mio sit iz občinskega proračuna)
- 12 Cerkev sv. Jurija in minoritski samostan (obnova v teku - 23,7 mio sit iz občinskega proračuna)
- 13 Glasbena šola (prenovljena 2002, 24 mio sit iz občinskega proračuna)
- 14 Godbeni dom (prenovljen 2005, 12,5 mio sit iz občinskega proračuna)
- 15 Benečanka (prenova pritličnega poslovnega prostora, 14 mio sit iz občinskega proračuna)
- 16 Obalne lekarne Koper (prenovljena 2006, 32,5 mio sit iz občinskega proračuna)
- 17 Mladinski EPICenter (prenovljen 2003, 8 mio sit iz občinskega proračuna)
- 18 Park Rotonda (urejen 2006, 4 mio sit iz občinskega proračuna)

- 19 Osnovna šola Vincenzo de Castro (v prenovi, vrednost investicije 490 mio sit, vložek Občine Piran je celotna stavba)
- 20 Galerija Herman Pečarič (prenovljena 1999, 94 mio sit iz občinskega proračuna)
- 21 Dnevni center Školjka (odprt 2003, 20 mio sit iz občinskega proračuna)
- 22 Strelski dom (prenovljen 2006, 12 mio sit iz občinskega proračuna)
- 23 Mestno obzidje (v prenovi, 56 mio sit iz občinskega proračuna)
- 24 Stadion (prenova igrišč in začetek namestitve umetne trave, 200 mio sit iz občinskega proračuna)
- 25 Telovadnica na Rozmanovi (prenova 2006, 65 mio sit iz občinskega proračuna)
- 26 Garažna hiša Arze in neprofitna stanovanja (novogradnja garaže zaključena 2004, izgradnja stanovanj v teku, skupna vrednost investicij 850 mio sit iz občinskega proračuna, stanovanjski sklad in JP Okolje)

- 27 Pokopališče (razširitev 2006, 52,5 mio sit iz občinskega proračuna)
 - 28 Pešpot Dantejeva ulica - Oljčna pot (prenova 2003, 13,4 mio sit iz občinskega proračuna)
 - 29 Kanalizacijsko omrežje (Prešernovo nabrežje, 2005, najnovejši način prenove brez grobega posega v tlak, vrednost investicije 100 mio sit)
- Tlakovanje ulic: Karla Marxa (skupna vrednost 90 mio sit iz občinskega proračuna) Alme Vivode, Gortanova, Marušičeva, Aškerčeva, Gradnikov trg
- Rekonstrukcija Piran II. faza (skupaj 62 mio sit iz občinskega proračuna): Župančičeva ul., Kidričevo nabrežje, Vidalijska ul., Teslova ul.
- Palača Apollonio (prenova pritličja z razstavnim in prireditvenim prostorom, zaključena 2001, 49 mio sit iz občinskega proračuna in sredstev Ministrstva za kulturo RS)

Kulturna društva

Kulturno društvo Sloga,
Sveti Peter 76, Sečovlje
info: 031/844-554, Lilijana Špeh

Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini Piran,
Kajuhova 12, Piran
info: 673 30 91, Fulvia Zudič

Zveza kulturnih društev Karol Pahor Piran,
Trg 1. Maja 2, Piran
info: 673 45 73, Elizabeta Fičur

Twirling Klub Piran
info: 070/711-759, 673 45 75

KD Vokalna skupina Portorož
info: 673 45 73

Likovni klub Solinar
info: 673 45 73

Foto Klub Portorož
info: 041/784-596

KD Gledališka skupina Gib Piran
info: 673 45 73

KD Lutka
info: 041/893-166

Folklorno društvo Val Piran
info: 051/309-136

KD Mladinski pihalni orkester
info: 673 45 73

KD Baletna skupina Metulj
info: 673 45 73

OI Javni sklad za kulturne dejavnosti,
Prvomajski trg 2, Piran
info: 051/227-873, 671 00 90, Elizabeta Fičur

Portoroški pevski zbor, Obala 55, Portorož, p.p. 265
info: 041/445-454, Darinka Čoga

Društvo prijateljev zakladov sv. Jurija,
IX. korpusa 25, Piran
info: 041/733-336, Zorko Bajc

Društvo ljubiteljev kulturne in naravne dediščine
»Anbot«, Župančičeva 3, Piran
info: 031/409-855, Natalija Planinc

Kulturno in turistično društvo »Čikole čakole«,
Ribiška 10, Piran
info: 031/303-578

Društvo za trajnostni razvoj Istre,
Belokriška 66, Portorož
info: 031/679-901

Društva s področja izobraževanja
Univerza za tretje življenjsko obdobje Društvo
Faros, Fazanska 1, Portorož
info: 677 41 20

Unesco klub Piran, Oljčna pot 24, Piran
info: 031/241-632

Bogato kulturno življenje in dediščina

Naložbe v kulturne dejavnosti, ustanove in dediščino so področje, ki mu Občina Piran vsako proračunsko leto nameni posebno pozornost. Tako je v letu 2002 celo postala tista slovenska občina, ki za kulturno življenje svojega občana nameni največ sredstev. To pa po drugi strani tudi pomeni, da je že ohranjanje doseženega standarda s finančnega vidika pošten zalogaj.

Občina Piran je s prenovo Tartinijevega gledališča in nadkritjem Avditorija svojim občanom in gostom zagotovila ustrezne pogoje za delo na področju kulture, ob tem pa redno zagotavlja sredstva za programe, ki so opredeljeni kot javni interes v kulturi. Z javnim pozivom za sofinanciranje kulturnih projektov celo spodbuja organizatorje, ki niso redni proračunski porabniki, da obogatijo kulturno življenje v naši občini.

Število kulturnih promocijskih prireditev v občini Piran je vsako leto višje, tako da občinski javni zavod Avditorij Portorož v letu 2006 organizira in sodeluje pri organizaciji več kot 230 kulturno umetniških in drugih prireditev občinskega pomena. Med temi so tudi tako pomembni in odmevni dogodki, kot je bila lanska državna proslava »Vmitev Primorske k matični domovini«, božični koncert Darje Švajger s Simfoniki RTV Slovenija, koncert simfoničnega orkestra Norden in opera La Bohème. Ob tem ne smemo pozabiti na naše piranske glasbene večere ter Tartinijev in solinarski festival, pa tudi bolj zabavne prireditve, kot sta izbor Miss Slovenije in tradicionalne Melodije morja in sonca. Veseli smo tudi odličnega sodelovanja Avditorija in Gledališča Koper, ki skupaj postajata velik kulturni center v slovenski Istri.

Ker je mesto Piran kulturni spomenik, mora občina vsako leto prihraniti tudi sredstva za investicije. Tako sofinancira spomeniškovarstvene akcije v sakralnih objektih, kot je cerkev sv. Jurija, poskrbela je za restavriranje slike sv. Jurija iz niše sodnijske palače, ki je sedaj razstavljena v Dvorani Domenica Tintoretta, v niši sodnijske palače pa lahko mimoidoči občudujejo tudi kopijo slike. Za obzidno mesto Piran je nadvse pomembno, da smo uspešno izvedli zahtevno sanacijo prvega stolpa obzidja in tako zavarovali ta dragocen kulturnozgodovinski spomenik, ki mu z obnovitvenimi deli znova vračamo pravo vsebino. Kmalu bo dobil novo osvetlitev in svojega stalnega skrbnika, ob njem bomo uredili botanični vrt s t.i. piranskimi vrtovi in primeren prireditveni prostor.



Dokaz dobrega medgeneracijskega sodelovanja je Društveni dom Faros v Luciji, kjer uspešno sobivata tudi Univerza za tretje življenjsko obdobje in mladinski center.



Pirančani živimo dlje

Najpomembnejša ugotovitev analize Zdravstveno stanje prebivalcev občine Piran iz leta 2003 je, da je umrljivost prebivalcev piranske občine nižja od regijskega in slovenskega povprečja. Kljub razveseljivemu izidu raziskave, ki je spremljala zdravstveno stanje občanov in občanov celo desetletje, pa je iz zbranih podatkov razvidno tudi, da način življenja občanov ni najbolj zdrav.

Prav zato je Občina Piran pred tremi leti v okviru ZD Piran ustanovila zdravstveno vzgojni center, ki je pripravil operativni program ukrepov za krepitev zdravja prebivalcev občine Piran. Namen tega programa je pomoč posamezniku pri spreminjanju življenjskega sloga, ki je povezan z dejavniki tveganja za zdravje in vpliva na nastanek bolezni. V centru so že pripravili kar nekaj delavnic in promocij za spremembo življenjskega sloga populacije, ki je bolj potrjena boleovanju za srčno-žilnimi boleznimi, to je kadilcev, ljudi s povečano telesno težo in slabimi prehranjevalnimi navadami, sladkornih bolnikov in tistih s povišanim krvnim pritiskom. Poudariti moramo, da se je Zdravstveni dom Piran po letih hudega finančnega pomanjkanja in perečih kadrovskih težav ponovno postavil na trdne temelje z dobrim delom, vodenjem in zasebnimi vložki večine najemnikov. Letos je pripravil celo eno največjih naložb v zadnjih petnajstih letih, saj je v celoti prenovil prostore in delno na novo opremil laboratorij. To je investicija, ki ni pomembna le za zdravstveni dom, ampak celotno javno zdravstveno mrežo, vključno z zdravstvenimi delavci koncesionarji. Od leta 2000 so v ZD Piran investirali 150 milijonov tolarjev.

Vzorčni oljčnik Forma viva

Občina Piran je skupaj z Obalnimi galerijami Piran in piranskim oljkar-skim društvom Štorta na približno treh hektarjih površin kiparskega parka Forma viva na polotoku Seča uredila vzorčni oljčnik občine Piran. Vzorčni oljčnik se razprostira v parku z galerijo več kot sto kipov številnih pomembnih svetovnih kiparjev z vsega sveta. Poleg starih avtohtonih oljčnih dreves sorte piranska buga in črnica, ki se vijejo med belimi pravljicami iz istrskega kamna, so prizadevni piranski oljkarji dosadili še štorto, mato, komuno, smartel in žizolo. Oljčnik skrbno negujejo, zato ne smemo biti presenečeni, da so pridelali izjemno oljčno olje, ki ga piranska občina uporablja kot svoje protokolarno olje z blagovno znamko Forma viva.



Ponovno odkriti raj

Skeptiki in večni kritiki le s težavo priznajo, da so Sečovljske soline vstale kot feniks iz pepela. Če se le za trenutek vrnemo na začetek novega tisočletja, jih lahko opišemo le s tremi pridevniki: zapuščene, zaraščene in propadajoče. Do prihoda podjetja Mobitel, ki je leta 2002 najprej prevzelo finančno izčrpano podjetje Soline in nato leta 2003 s privolit-vijo države postalo skrbnik Krajinskega parka Sečovljske soline. Brez pretiravanja lahko zapišemo, da v zadnjih treh letih doživljamo ponovno rojstvo solin. Rezultati sodelovanja pridnih rok so vidni, kamor koli se ozremo. V obnovljenih solinarskih objektih, na skrbno vzdrževanih solnih poljih, nasipih in poteh, kot tudi v vse večjem številu obiskovalcev tega neprecenljivega morskega ekosistema. Nov zagon je čutiti tudi v pridelavi soli, ki je zelo cenjena zaradi svoje visoke kakovosti ter tradicionalne in ekološko neoporečne pridelave. Kako zelo so se soline zasidrale v piranska srca, dokazuje tudi rojstvo solinarskega festivala, osrednjega občinskega turističnega praznika, ki smo ga na pobudo županje občine Piran letos praznovali že četrtič. Občina Piran je postala tudi najemnica solnega fonda (24 kristalizacijskih bazenov) in vsako leto organizira župansko pobiranje soli. Naši gostje so navdušeni!

Moč je v vsakem posamezniku

Največje bogastvo občine Piran so ljudje, zato je pomembno, da si skupnost pri-deva izboljšati družbeni položaj vsakega posameznika. Nekateri med nami so bi-iznajdljivi in želijo in zmorejo povsem samostojno graditi svoje kariere, drugi si sami težje ustvarijo in izkoristijo življenjske priložnosti. Dobra skupnost ni-ustvariti stimulativno življenjsko in delovno okolje za vse uspešne in zagotavlja-ustrezno pomoč tistim, ki bi brez nje težje vplivali na lastno usodo.

Najbolj občutljiva skupina ljudi, ki potrebuje več naše pozornosti in skrbi, so otro-in mladostniki. Zato je Občina Piran v sodelovanju z osnovnimi šolami ob za-dobrih pogojih izobraževanja zagotovila tudi kosila otrokom iz socialno ogrožen-družin in tako dosegla, da v naši občini ni lačnih otrok. Ob tem pa dodatna sred-sva namenila tudi za letovanje otrok. Občina Piran je vstopila v mrežo otrokom pri-jažne Unicefovih mest in spodbudila različne organizacije in posameznike, da se aktiv-n vključijo v vrsto projektnih dejavnosti za dobro kakovost in varno življenje otrok-mladostnikov v njihovem življenjskem okolju. Posebej se je izkazala Univerza za-tretje življenjsko obdobje, društvo Faros, s prodajo punčk iz cunj, ki so jih izdelali-člani društva.

Da bi mladim zagotovili čim bolj kakovostne pogoje za aktivno preživljanje prosteg-časa, je Občina v nekdanjem pionirskem domu v Piranu uredila mladinski epicen-tr Piran in ga letos prenovila. Svoj prostor bodo ob dnevnih gostih dobila tudi mladins-ka društva. V domu Faros v Luciji pa je Občina opremila še dva prostora, enega tudi-računalniško opremo. V Športnem in mladinskem centru Piran, ki je lani prevzel na-vođenje mladinskih dejavnosti v občini, ugotavljajo, da se je novi center mladost-nikom, ki se v okviru mednarodnih dejavnosti pripravljajo na več mladinskih izmenj-v Evropi, zelo priljubil.

Občina Piran je tudi edina občina v Sloveniji, ki je izključno z lastnimi sredst-vi uredila Center za dnevno oskrbo starejših, ki deluje samostojno in ne v sestavi dru-ga za starejše. V dnevnem centru Školjka v pritličju Zdravstvenega doma Piran že v-februarja 2003 ustrezno usposobljeno osebje nudi dnevno oskrbo in varstvo starejši-Pirančanom vsak delavnik med 9. in 17. uro. Ob tem pa Občina skrbi tudi za izvaja-nje občinskega programa Pomoč na domu, z nakupom 12 posebnih telefonskih apar-ov pa sodeluje v programu varovanja na daljavo Rdeči gumb. Zelo dobra novica za naših starejših občanov in občanov, ki čakajo na prosto mesto v ustreznem centru-za starejše občane, pa je, da bodo gradbena dela v Luciji končana že prihodnje leto, da bodo dobili sodoben dom, namenjen izvajanju vseh stopenj oskrbe, varstva in-zdravstvene nege starejših ter dodatnih (nadstandardnih) storitev.



V sodelovanju z Društvom invalidov občine Piran je Občina ob Evropskem letu in-validov 2003 prek javnih prireditev približala in predstavila javnosti in uporabnik-om delovanje in programe vseh invalidskih organizacij, ki aktivno delujejo na obmo-čju občine. Od predlani pa Občina pokriva tudi vse stroške družinskega pomočnika, ki-katerega imajo pravico polnoletne osebe s težko motnjo v duševnem razvoju in tež-ko gibbalno ovirane osebe, ki potrebujejo pomoč pri opravljanju vseh življenjskih potre-b. Dodatno strokovno pomoč zagotavljamo tudi za otroke s posebnimi potrebami, ki-ki vključeni v redne oddelke vrtcev. Občina Piran je tudi edina ustanoviteljica Cent-ra za usposabljanje Elvira Vatovec Strunjan, ki s svojo dejavnostjo pokriva celotno-obalno-kraško področje.

Na področju preventive odvisnosti od drog smo s sodelovanjem pri nakupa posebn-ih vozila zagotovili delovanje obalnega projekta »Ulična preventiva«. Gostili smo na-nacionalno konferenco slovenskih Lokalnih akcijskih skupin (LAS) ter s prenovi-prostorov omogočili izboljšanje pogojev delovanja Centra za preventivo in zdravljen-je odvisnosti pri Zdravstvenem domu Piran.

Uredili smo tudi »Varno hišo na Obali«, ki nudi ženskam in otrokom, ki doživljaj-kakršno koli obliko nasilja (psihično, fizično ali spolno), možnost umika in nastan-ja itve. Predstavlja varen prostor, kamor se lahko zatečejo in ob podpori svetovalk-ostanovalk na novo uredijo življenje.

Z različnimi programi pomoči socialno šibkejšim in občutljivim skupinam, na-brezdomcem, si Občina Piran prizadeva zagotoviti dostojno življenje vsakemu po-samezniku. Zavedamo se, da smo odvisni drug od drugega in da je v vsakem izmed-nas moč spreminjati stvari na bolje. Stanje v družbi je vedno naša skupna odgovornost.



Na solinarskem festivalu so se zavrteli člani folklornega društva Val Piran



Dom v Piranu niso sanje

Letošnji občinski praznik bo še posebej prazničen za 22 piranskih družin, ki bodo iz rok županje občine Piran prejeli ključke svojih novih neprofitnih stanovanj v soseski Nova Košta v Sečovljah. Le nekaj mesecev za tem pa se bodo lahko v svoje domove vselili tudi stanovalci stanovanjskega objekta, ki rase nad garažno hišo Arze v Piranu.

Dela na soseski Nova Košta v Sečovljah so se junija lani začela z gradnjo prvega od petih stanovanjskih objektov, ki bodo skupaj nudili dom več kot sto piranskim družinam. Vrednost naložbe v prvi objekt znaša 444 milijonov, pri njej pa sodeluje tudi Stanovanjski sklad Republike Slovenije, ki je kot soinvestitor prispeval denarna sredstva za namenjena piranskim občankam in občanom. Ob stanovanjskem poslopu smo zgradili še dvonivojsko parkirišče s 45 parkirnimi mesti. Z izgradnjo naslednjega objekta v soseski bomo nadaljevali že letos, tako da bomo tudi prihodnje leto zagotovili nova stanovanja za 25 družin. Ker v sosesko te velikosti že sodijo trgovina, pošta in drugi poslovni prostori, bo po ustreznih komunalni ureditvi območja naslednja nova gradnja na tej lokaciji ustrezen poslovno-stanovanjski objekt.

Pravkar poteka tudi gradnja stanovanjskega objekta nad garažno hišo Arze v Piranu, ki bo končan prihodnjo pomlad. Vrednost



te naložbe znaša 520 milijonov tolarjev, v objektu pa bo 24 stanovanj, od katerih jih bo 14 dostopnih tudi na prostem trgu. Omeniti moramo še, da tudi občankam in občanom, za dodelitev stanovanj, ni treba plačevati korak odločbe. Občina Piran se je za ta omogočila vselitve v dodeljena stanovanja pod enakimi pogoji.

Ocenjujemo, da bomo v občini Piran v naslednjih dveh letih pokrili potrebe po ne-sečoveljski Košti ter s prenovami obstoječega stanovanjskega fonda. Takšen primer je bil, kjer od aprila 2005 domuje pet piranskih milijona tolarjev.

Drago Žerjal
DeSUS
podžupan

Alberto Manzin
podžupan italijanske
narodne skupnosti podžupan

Sašo Šraml
LDS

Darij Barrile
LDS

Ivan Dekleva
LDS

Milena Oblak - Juh
LDS

Matjaž Ukmar
LDS

Jana Tolja
LDS

dr. Patrick Vlačič
SD

Alen Radojkovič
SD

Sebastijan Jeretič
SD

Janez De Reggi
SD

Boštjan Andrejč
SD

Rožana Špeh
NSi

Tajib Mašić
SMS

Gašpar Gašpar-Mišič
neodvisni

Jozef Maver
SDS

Alojz Zorn
SDS

Aldo Babič
SLS

Ugo Fonda
Zeleni Slovenije

Andrej Babnik
ZZP

Marko Gorenjc
ZZP

Bogdan Lulik
ZZP

Luciano Monica

Sandro Kravanja
Samoupravna narodna skupnost Italijanov

Javno - zasebno partnerstvo Skupaj do uspeha

Občina Piran je ena prvih slovenskih občin, ki je začela partnerje za zahtevne razvojne projekte iskati v poslovnem svetu. Prek javno-zasebnega partnerstva je že izpeljala zahtevna projekta plinifikacije Pirana in prenove sečoveljskega letališča, kot solastnik podjetja Istrabenz hoteli Portorož prenavlja stari hotel Palace, kot solastnik podjetja Center za starejše občane Lucija pa bo že letos začela graditi dom za upokoјence.

Letališče

Vstop v Evropsko unijo je od občine Piran zahteval, da povsem na novo ovrednoti pomen letališča v Sečovljah. Popolnoma jasno je bilo, da občina sama niti finančno niti kadrovsko ne bo zmogla zagotoviti delovanja mednarodnega letališča ob schengenski meji. Nujno potrebna je bila prenova obstoječe infrastrukture, poleg tega je bilo treba zgraditi povsem nove površine in prostore, ki jih zahtevajo moderna regionalna letala in seveda novi, še bolj zahtevni potniki. V občini smo potrebovali partnerja z znanjem in izkušnjami, ki smo ga našli v družbi Aerodrom Ljubljana, ter seveda svež kapital, ki so ga zagotovile tudi najuspešnejše družbe v regiji: Istrabenz, Luke Koper in gradbeno podjetje CPK. Pogodba o dokapitalizaciji Aerodroma Portorož je bil velik uspeh za vse podpisnike, za občino, za regijo, za vso državo. Skupaj so novi družbeniki prispevali sedemsto milijonov tolarjev, občina pa je z vrednostjo osnovnega kapitala v družbi ohranila nekaj manj kot tretjinski delež. Rezultat našega partnerstva je že viden: v dobrem letu smo dobili povsem prenovljeno vzletno-pristajalno stezo, ki že omogoča varne pristanke tudi nekoliko večjim letalom.

Plinifikacija

Ker je občina Piran tudi zelena občina, podpira preusmerjanje na čistejše vire energije. Da bi zagotovila učinkovito preskrbo občine z zemeljskim plinom, je s slovensko naftno družbo Petrol sklenila partnerski dogovor o dokapitalizaciji in vstopu novega družbenika v Javno podjetje Ogrevanje Piran. Občina je ob vstopu Petrola v JP Ogrevanje vložila stvarni vložek v obliki infrastrukturnih objektov in naprav ter nepremičnin oziroma zemljišč v skupni vrednosti tristo milijonov tolarjev, medtem ko si

je Petrol 40-odstotni delež pridobil z denarnim vložkom in investicijsko dokumentacijo v višini dvesto milijonov tolarjev.

Stari hotel Palace

Tretji partnerski projekt je bila ustanovitev podjetja Istrabenz hoteli Portorož, ki prenavlja stari portoroški hotel Palace. Občina Piran in Istrabenz sta se za partnerski pristop reševanja simbola slovenskega turizma dogovorila na podlagi uspešnega mednarodnega razpisa za prenovu in trženje starega hotela, ki ga je občina objavila leta 2002. V skladu s tem dogovorom je Občina Piran v novo podjetje vložila nepremičnino in postala lastnica 23,33-odstotnega poslovnega deleža, družba Istrabenz pa se je obvezala v projekt vložiti sredstva za prenovu in zagotoviti najmanj 50 delovnih mest. Ta dogovor je dokončno utrdil sloves Občine Piran kot zaupanja vredne partnerice, saj gre pri prenovi starega hotelskega očaka za največjo turistično naložbo v naši zgodovini.

Center za starejše občane v Luciji

Potem ko nas je januarja vse pretresla slaba novica iz Lju-



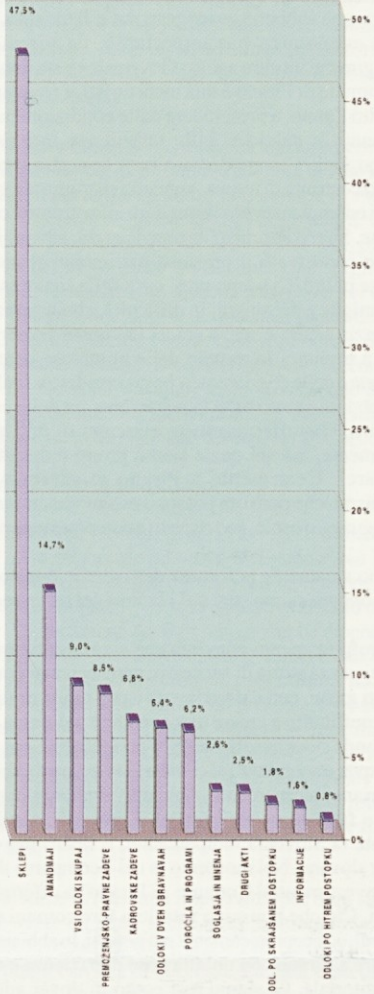
bljane, da piranski dom upokoјencev ni uvrščen v državni program gradnje domov upokoјencev in da bomo morali na gradnjo čakati še nekaj let, je Občina Piran morala poiskati drugačno rešitev. V bližini Trgovsko-poslovnega centra Lucija smo zagotovili sedem tisoč kvadratnih metrov zemljišča, ki je skupaj s komunalno opremo in doslej izdelanimi projekti vredno dobrih sedemsto milijonov tolarjev, in nato poiskali partnerja za gradnjo v poslovnem svetu.

S podjetjem Planinvest iz Portoroža smo v začetku junija ustanovili novo gospodarsko družbo z omejeno odgovornostjo: Center za starejše občane Lucija. Občinski delež v tem podjetju (zemljišče in projekti) je 49-odstoten, podjetje Planinvest pa bo s sredstvi prispeval 51-odstotni delež. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve nam je nato že ta mesec podelilo koncesijo za izvajanje programa v domu za starejše, saj sta bila piranski program in prijava na razpis med dvajsetimi prispelimi ponudbami iz vse države ocenjena z najvišjim številom točk. Gradnjo, ki bo stala približno dve milijardi tolarjev, bomo začeli že letos, končana pa bo do konca prihodnjega leta.

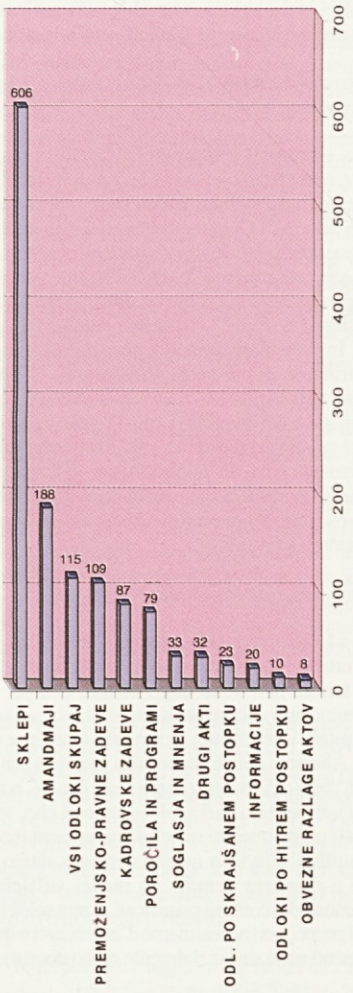
MANDATNO OBDOBJE 2002 - 2006 V ŠTEVILKAH

	REDNE SEJE	IZREDNE SEJE	SKUPAJ
ŠTEVILO SEJ	32	6	38
ŠTEVILO TOČK DNEVNEGA REDA	393	9	402
ŠTEVILO RAZŠIRITEV TOČK	23	2	25
ŠTEVILO UMAKNJENIH TOČK	18	-	18
ČAS TRAJANJA SEJ V URAH	211	13	224
SKUPAJ	677	30	706

Število sprejetih zadev na rednih sejah



Odstotki obravnavanih zadev na rednih sejah



OBČINA PIRAN COMUNE DI PIRANO OBČINSKI SVET

	ŠTEVILO	%
POBUDE	58	34,1
VPRAŠANJA	53	31,2
PREDLOGI	56	32,9
PROŠNJE	2	1,2
MNENJE	1	0,6
SKUPAJ	170	100

Gentili concittadini,
care amiche ed amici di Pirano!

Il 21° secolo è ormai iniziato da diversi anni, e le cose attorno a noi stanno cambiando ad un ritmo mai così rapido nella storia dell'uomo. Il presente che conoscevamo è stato sostituito da un nuovo presente, meno prevedibile e più volatile, veloce nei cambiamenti e dipendente dalle decisioni repentine. Ci troviamo a nostro agio nel nuovo mondo? Quante occasioni abbiamo sfruttato, ed abbiamo saputo riconoscerle tutte? Molte risposte sono celate dal futuro, ma qualcosa ci è chiaro sin d'ora:

Abbiamo avuto successo!

Nella storia è difficile identificare un periodo d'oro pari a quello che Pirano sta attualmente vivendo. In tutti i settori stiamo raggiungendo e superando i traguardi, che ci siamo prefissati all'inizio del nuovo millennio. Nel 2000 i debiti del comune contavano nove zeri, mentre oggi ne contano uno soltanto. Il bilancio di previsione del comune assommava nel 2000 a soli tre miliardi, raccolti con difficoltà, mentre quest'anno ne abbiamo guadagnati nove. Il turismo, la nostra attività economica più importante, ha vissuto senza sconvolgimenti un altro agosto d'invernale» e sta dimostrando che il comune di Pirano è una meta turistica frequentata durante tutto l'anno, a prescindere dalle condizioni meteo, dai campionati di calcio e dalle turbolenze internazionali. Abbiamo inoltre ammodernato tutte le nostre scuole e ne abbiamo costruite di nuove, abbiamo ristrutturato gli edifici culturali ed implementato la migliore infrastruttura comunale del Paese. Siamo attornati da nuovi parchi, alberghi e locali, abbiamo conservato il prezioso patrimonio storico ed un ambiente pulito. Ci siamo presi cura della sicurezza sociale delle famiglie e dei singoli in difficoltà, abbiamo assicurato un'infanzia sicura e senza crucci dei nostri posteri. Siamo riusciti a toglierli le pastoie delle numerose controversie giudiziarie e delle crisi interne, che ci corrodevano nel passato. Abbiamo indirizzato tutta la nostra energia nella creazione del futuro, che effettivamente ciascuno di noi interpreta diversamente, ma sul quale siamo pronti a discutere e ad accordarci. Certamente a Pirano ci saranno sempre antagonismi, che però ora possono essere vissuti senza l'uso di un linguaggio ostile, con rispetto e comprensione reciproca.

Abbiamo solamente la fortuna di vivere in questo periodo ameno, oppure siamo stati noi i fautori del benessere?

Sono profondamente convinta che siamo stati noi stessi a scrivere questa storia di successo, con decisioni corrette nei momenti giusti, con il duro lavoro e con molte rinuncie, che hanno contribuito a creare una comunità indefessa, la quale non infonde fiducia solamente ai concittadini, ma anche ai nostri ospiti, e soprattutto al comparto economico, con il quale collaboriamo ottimamente. Abbiamo sfruttato l'opportunità storica e fatto le mosse giuste nel periodo in cui si sono rafforzate la Slovenia indipendente, il libero mercato e le imprese slovene. Nel momento in cui è comparso il capitale per gli investimenti il Comune di Pirano ha offerto progetti concreti. Ciò che non sono riusciti a fare comuni e regioni più grandi, ed economicamente più potenti, lo abbiamo saputo realizzare a Pirano con un'alta dose di pazienza e di spirito imprenditoriale. Ci siamo resi conto di dover adeguare il nostro ambiente alle iniziative economiche, ma abbiamo parimenti adeguato dette iniziative alle limitazioni poste dal territorio. Il risultato è sorprendente. Dal 2003 e sino alla conclusione della ristrutturazione del vecchio albergo Palace confluiranno nel comune oltre 100 milioni di euro di capitale privato ed europeo, adibito agli investimenti.

Tutto ciò perché abbiamo fiducia in noi stessi, nel partenariato e nella concertazione.

Talvolta i progetti importanti a livello nazionale sono semplicemente troppo vasti per le comunità locali, e quello è il momento in cui si dimostra se il comune è effettivamente degno di fiducia. Il Comune di Pirano si è dimostrato un partner capace ed affidabile, che rispetta gli accordi, e conduce i progetti alla realizzazione. Sovente il settore pubblico e quello economico perseguono gli stessi obiettivi, ed è quindi giusto suddividere i costi ed i rischi imprenditoriali nei progetti comuni. In particolare quando si tratta di costruire o rinnovare l'infrastruttura, di cui necessitiamo tutti. Inoltre abbiamo successo nell'esplicitare i servizi pubblici come quello aeroportuale o del riscaldamento. E' stato dimostrato che la proprietà privata garantisce un utilizzo più efficace e razionale delle risorse. Una decisione valida è stata pure quella concernente la realizzazione della Zona artigianale di Lucia, che ha arricchito il comune di oltre duecento posti di lavoro ad alto valore aggiunto.

Il comune è stato amministrato bene.

Grazie ad una corretta interpretazione della domanda e dell'offerta sul mercato immobiliare abbiamo trasformato singoli terreni nell'abito degli abitati, che per il Comune rappresentavano solamente un aggravio o, nel migliore dei casi, capitale inutilizzato, in terreni veramente utili per gli abitanti. Abbiamo quindi acquisito in proprietà ben xxx metri quadri di costa o di terreno prospiciente il mare, nonché terreni preziosi nell'ambito di singoli complessi che, solamente se presentati come insieme conclusi rappresentano una valida opportunità d'affari. In questo contesto siamo comunque riusciti a disporre sempre di mezzi sufficienti per la realizzazione dei compiti pianificati, e non solo! Disponendo di mezzi propri, non necessitiamo d'indebitarci e quindi i nostri investimenti sono sostanzialmente meno onerosi.

L'investimento migliore è quello nel sapere.

Nelle pagine successive della nostra pubblicazione osserverete che il comune ha profuso energie non indifferenti nel migliorare le condizioni d'operato del sistema formativo. Sono convinta che il nostro compito principale è quello di garantire le migliori possibilità di apprendimento a tutti gli allievi di Pirano ed ai loro insegnanti. Nel 2002 il nostro comune è divenuto il primo in Slovenia a garantire in tutte le sue scuole e filiali le condizioni per l'insegnamento elementare novennale. Oggi la situazione è ancor migliore, e le scuole meravigliose che abbiamo realizzato sono un nostro vanto. Abbiamo completamente ammodernato ed ampliato le scuole elementari di Sicciole e di Lucia, la filiale di Sv. Peter, la



Prenova starega hotela Palace

Ocenjena vrednost investicije:
45 milijonov evrov
Začetek gradnje: oktober 2005
Previden zaključek gradnje:
pomlad 2008

Rušitvena in prenovitvena dela skoraj sto let starega portoroškega hotela potekajo po načrtih. Porušiti je bilo treba približno devetdeset odstotkov objekta in vse prizidke ob severnem in vzhodnem delu spomeniško zaščenega objekta. Ostale so tri obodne stene – južna, vzhodna in zahodna fasada in nekaj nosilnih sten. Stara palača bo slogovno in vsebinsko zvesta izvirniku, novi del pa bo z oblikovanjem in notranjo opremo ter poimenovanjem sob sledil znanim osebnostim iz različnih obdobj, ki jih je hotel gostil skozi čas. Nastanitveni del elitnega hotela s petimi zvezdicami bo obsegal 110 sob v starem objektu, kjer bo tudi predsedniška etaža, ter 60 sob v novem delu. Urejeni bodo prostori za sestanke in kongrese na visoki ravni ter programi za dobro počutje.



Prenovi Grand hotela Palace in Terme & Wellness Palace

Skupna vrednost investicije: 3,5 milijarde tolarjev
Čas gradnje: november 2003 - april 2004 in januar - marec 2006
- tretji portoroški hotel s petimi zvezdicami
Nadizidava Grand hotel Palace in povečanje 198 sob. Pridobili so tri restavracije, zimski vrt in dve konferenčni dvorani. Na 1000 kvadratnih metrih so uredili Sauna Park s sedmimi različnimi vrstami savn, ki je po svoji izredno raznoliki in bogati ponudbi edinstven v Evropi.
Popolnoma so prenovili 3500 kvadratnih metrov površin v petih etažah in na novo uredili pet termalnih in wellness centrov: Thalasso, Lepotni, Medicinski in fizioterapevtski, Termalno - rekreacijski in novi Ayurveda center. Novost je tudi Pilates holistični center in Kinesis.



Ureditev Turističnega naselja Salinera

Vrednost investicije: 2,2 milijarde tolarjev
Čas gradnje: september 2005 – april 2006

- prvo bioenergetsko naselje v Sloveniji
- podaljšanje obratovanja na deset mesecev
- nov hotel s štirimi zvezdicami

54 novih hotelskih sob, nova restavracija s teraso, nova garažno hiša z 250 mesti, zgradili so apartmajski objekt Vila Maia z devetimi apartmaji v kategoriji štirih zvezdic, notranji bazen s centrom dobrega počutja (kopeli, masaže, savne, bioenergetski center Syra in uredili seminarsko dvorano Benedikt. Povečali so park pred hotelom in uredili poseben bioenergetski park, zaposlili so 34 novih delavcev.



Prenova Aerodroma Portorož

Vrednost investicije: 290 milijonov tolarjev
Čas gradnje: marec – april 2006

- varno in sodobnim standardom prilagojeno letališče

Utrditev vzletno - pristajalne steze letališča Portorož v Sečovljah, nov asfalt (skupaj z manevrsko in letalsko parkirno ploščadjo 45.000 kvadratnih metrov površin), v celoti obnovljen svetlobni sistem in nove talne označbe, obnova kontrolnega stolpa (investitor JP Kontrola zračnega prometa RS).

Prenova Grand Hotela Emona

Vrednost investicije: 2,7 milijarde tolarjev
Čas gradnje: december 2003 – april 2004

- najsodobnejši hotelski kongresni center v srednji Evropi
- nova kongresna dvorana Europa za 1100 gostov z izjemnim pogledom na Piranski zaliv

Nadizidava in popolna prenova zunanje videza Grand hotela Emone (prebarvan pročelje, povsem na novo urejena vhodna ploščad, nov zunanji videz hotela. Novo je urejena krožno dovozna cesta in parkirišče, urejena garderoba, preurejena recepcija in restavracija, oziroma banketna dvorana.



Marina City center

Vrednost celotne investicije: 2,5 milijarde tolarjev
Prva faza gradnje: marec - september 2006

- 70 turističnih apartmajev s približno 350 ležišči

V prvi fazi bo investor zgradil štiri objekte s pritličjem, nadstropjem in mansardo. Turistični apartmaji bodo višje kategorije, vrednost investicije pa znaša dobro milijardo tolarjev. Idejni projekt predvideva tudi razširitev in posodobitev privezov in potrebne spremljajoče infrastrukture: sodobno wellness ponudbo, površine za šport, parkirišča in termalno riviero.

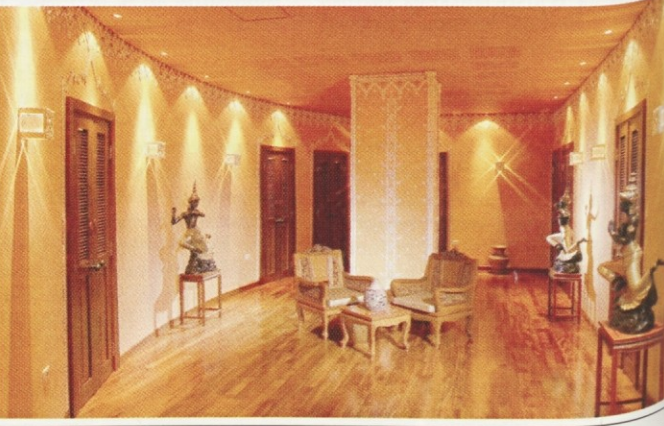


Prenova in povečanje centra Wai Thai –Templa dobrega počutja

Vrednost investicije: 500 milijonov tolarjev (s prenovo hotela Riviera)
Čas gradnje: januar – april 2003

- največji center za tradicionalno tajsko masažo v Evropi in eden večjih na svetu
- petkrat večji center od prejšnjega (razširili so ga na tisoč kvadratnih metrov).

Skupno dela v centru 30 ljudi, od tega 17 tajskih maserjev in maserk. V 10 ekskluzivno opremljenih prostorih ponujajo programe za sprostitve in dobro počutje, ki slonijo na originalni tajski tradiciji, dopolnjeni z najsodobnejšimi metodami odpravljanje posledic sodobnega načina življenja. Center Wai Thai uživa podporo tajske vlade. Temeljita prenova je zajela tudi recepcijo in restavracijo hotela Riviera.



Naložbe v Termah Krka - Strunjan

Skupna vrednost investicij: 2,5 milijarde tolarjev

- prenova celotnih zmogljivosti hotela Svoboda
- prenova hidroterapije
- prenova Vila Park
- nakup Hotela Laguna

Nadizidava hotela Svoboda za eno nadstropje, prenova vseh sob v 1. in 2. nadstropju, prenova in razširitev restavracije in kuhinje, nadizidava zdravstvenih prostorov, prenova notranjih bazenov in baz, izgradnja zunanje bazena, klimatizacija vseh prostorov in prenova bungalovov oziroma vil.



Občina Piran je turistična destinacija za celo leto Cilj gosta z večjo kupno močjo

Občina Piran je pred dobrim desetletjem ocenila, da si zaradi prostorskih in naravnih omejitev ne sme privoščiti razvoja množičnega turizma in da mora svojo prihodnost graditi na gostih z večjo kupno močjo. Seveda takšni turisti ne pridejo sami od sebe, pa tudi vrnejo se ne, če s storitvijo niso bili popolnoma zadovoljni. Preoblikovanje celotnega območja občine Piran v turistično destinacijo, ki bi privabila boljšega gosta, zato ni bilo preprosto, zelo drago je bilo in seveda tudi končano še ni. Toda danes smo že na točki, ko nam kakovost namestitvenih objektov in turistične ponudbe že omogoča dobro zasedenost ob doseganju visokih povprečnih cen v hotelih.

Občina Piran je z 1,3 milijona prenočitvami daleč najmočnejša slovenska turistična destinacija. Vsaka peta prenočitev v Sloveniji se zgodi v turistični postelji v našem nastanitvenem objektu. V občini Piran imamo 11.700 turističnih postelj, od tega 42 odstotkov v hotelih, petino pri sobodajalcih in petino v penzionih, preostalih 18 odstotkov pa v kampih. Poleg tega je v Portorožu marina s približno tisoč privezi. Tri četrtine vseh namestitvenih zmogljivosti (3630 postelj) je v hotelih s štirimi ali petimi zvezdicami, v vse leto. Julija in avgusta ustvari le dvajset odstotkov prenočitev, kar je v primerjavi z drugimi letovišči vzdolž Jadranske obale sorazmerno malo. Približno dve tretjini prenočitev ustvarijo tuji gostje, največ (21 odstotkov) je Italijanov, povprečno pa gost pri nas ostane 3,4 dneva.

Občina Piran danes ponuja odgovore na najbolj aktualne potrebe sodobnega turističnega trženja: specializirane produkte, butično ponudbo, tradicije in masovnemu turizmu postavila narava, so se izkazale za prednosti. Najbolj zahtevni gostje najraje zahajajo tja, kjer ni množice.

Preoblikovanje destinacije je seveda povzročilo tudi vrsto negativnih učinkov in napetosti. Še zlasti opazen je upad prenočitev pri sobodajalcih, ki svojih namestitvenih kapacitet niso pravočasno prilagodili gostu z večjo kupno močjo. Turizem po meri gosta je lahko tudi zelo moteč za vsakdanjik gostitelja in zahteva bistveno višjo raven strpnosti lokalnega prebivalstva. Superzahtevni turisti 21. stoletja potujejo večkrat in za kratko, a si takrat dajo duška.

Strmi dvig ugleda kraja pomeni tudi enakovreden porast cen nepremičnin, kar sicer povečuje skupno bogastvo, po drugi strani pa mlade družine odvrča od izbire svojega doma v tem kraju. Živeti v turistični občini je zato lahko zelo ovira, vendar je predvsem privilegij. Turizem se vedno plača in je izvrsten multiplikativni dejavnik. Eno delovno mesto v njem odpre ali podpira še štiri druga: v živilskopredelovalni panogi, kmetijstvu, kulturi, in smeti, toda tudi denar, s katerim zagotavljamo izjemno visok standard na področju družbenih dejavnosti in infrastrukture.

Razvoj, kot ga pojmujemo v občini Piran, seveda ne pomeni gradnje turističnih megasredišč, ogromnih hotelov in igralnic, temveč oblikovanje kakovostne turistične ponudbe, ki se odziva na povpraševanje in ga spodbuja. Na tem področju nas čaka še zelo veliko dela in usklajevanja. Razveseljivo je, da nam pri tem zares ne primanjkuje ne energije ne idej. Predstavljamo vam dve provokativni zamisli, s katerima so se soočili naši načrtovalci:

MARINA?



PIRAN?



Turizem in Okolje

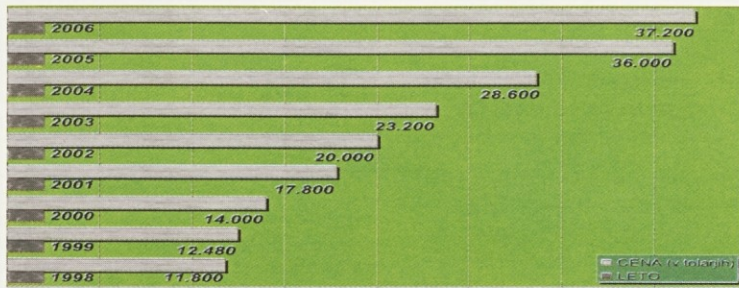
Zagotovo vsi soglašamo, da sta najpomembnejša dejavnika pri razvoju turizma čistoča in urejenost kraja. Za to zahtevno in pogosto nehvaležno nalogo je v Občini Piran zadolženo javno podjetje Okolje. V leto počistiti skoraj deset tisoč ton mešanih komunalnih odpadkov in še kakih 2.500 ton odpadkov, nevarnih, lesenih in drugih ločenih odpadkov. Poleg tega pa naše javno podjetje skrbi tudi za pomemben del turistične infrastrukture, med drugim tudi za osrednjo pomorsko plažo, ki je v zadnjih letih dobila povsem drugačen obraz in je brez dvoma najboljše plaža v Sloveniji. Vstop je prost za vse, ponudba pa izjemno pestra in raznolika. Na plaži z modro zastavo so uredili privlačno pomorsko igrišče in postavili vodna igrala za mlajše, uredili pa so tudi igrišče za nogomet in odbojko na mivki. Tudi sama mivka je bolj kakovostna, saj so jo večino zamenjali in zanjo prenovili z novo opremo. Popolnoma so zamenjali sanitarne prostore na plaži in izboljšali skoraj vse senčnike in ležalnike. Izbrani pred glavnim vhodom na plažo in pred pri preureditvi plažnih prostorov, kjer gostuje



Prenova turistično informativne pisarne v Piranu in v Padni

V prvih pomladanskih dneh leta 2004 sta županja občine Piran Vojka Štular in direktor Turističnega združenja Portorož Ivan Silič slovesno odprla prenovljeno turistično-informativno pisarno v Piranu. Za naložbo je bilo treba odšteti 24 milijonov tolarjev, pisarna pa je funkcionalno in estetsko urejena. V sodobno opremljeni pisarni je dovolj informativnega gradiva, svoje izdelke pa razstavljajo piranski oljkarji iz Štorte ter piranski vinogradniki in vinarji. Občina si prizadeva še bolj tesno povezati turizem s ponudbo podeželja, zato bo letos dokončala tudi turistično-

informativno pisarno v vasi Padna. Gre za staro tipično istrsko hišico, ki je že zaradi svojega privlačnega videza vse bolj številni obiskovalci piranskega zaledja ne bodo mogli zgrešiti.



Grand hotel Emona: soba z zajtrkom za eno osebo izven sezone - standard

Občina spodbuja tudi gospodarstvo

Ključ je v prostoru

Ker lokalne skupnosti nimajo davčnih in fiskalnih vzvodov za vplivanje na gospodarske tokove, morajo pogosto kar same poiskati priložnosti za učinkovito spodbudo posameznih panog in podjetij.

V občini Piran je ključna gospodarska panoga turizem, ki za svoj razvoj potrebuje prostor. Zato je izjemno pomembno, da občina pravočasno sprejema ustrezne prostorske akte, na podlagi katerih se v gospodarstvu odločajo za naložbe. Ker so različna podjetja v zadnjih letih za gradnjo, prenovu in posodobitve turistične infrastrukture namenila blizu sto milijonov evrov, smemo oceniti, da smo pri zagotavljanju prostorskih pogojev za razvoj zelo uspešni. Pot do prenove starega hotela Palace, kongresnih centrov, zdraviliških kapacitet, novih hotelskih nadstropij...se je odprla šele po tem, ko so občinske svetnice in svetniki sprejeli ustrezen prostorski akt.

Postopek sprejemanja prostorskega akta, bodisi planskega dokumenta bodisi lokacijskega načrta, je dolg in zelo zapleten in zahteva mnogo usklajevanj med

različnimi subjekti, predvsem pa med gospodarstvom in občani. Le malo upravičenih ali neutemeljenih pomislov javnosti je dovolj, da mine leto ali dve. Pri tem je treba upoštevati še spremembe prostorske zakonodaje, ki so v Sloveniji pogoste in nedosledne. Ministrstvo za okolje in prostor pravkar napoveduje novo spremembo Zakona o urejanju prostora, zato ne moremo biti prepričani, da bo naš dokument vzdržal morebitno ustavno presojo, tudi če je sprejet po predpisanem postopku.

Prav nič nerazumljivo ni, da gospodarstvo na naša prizadevanja ne gleda vedno naklonjeno, čeprav nam uspe katerega od projektov končati kar rekordno hitro. Investicijski zagon, ki smo mu priča, dokazuje, da je uspehov več kot neuspehov. Da bi sodelovanje občine in turističnega gospodarstva uspešno nadaljevali in celo nadgradili, je županja občine Piran ustanovila posebno skupino za ureditev obalnega in priobalnega pasu v občini Piran, ki skrbi za iskanje usklajenih razvojnih rešitev.

»Od prvega trenutka, ko obiskovalec vstopi v Piran, je očaran. Še posebno ob tako lepem sončnem dnevu, kot je današnji, so vsakemu obiskovalcu lepote Pirana očitne. Želim si kmalu vrniti se v to prelepo in šarmantno mesto.«
monaški knez Albert II



»Živite v čudovito urejenem kraju, lahko ste ponosni nase. Zelo sem vesel, da sem dobil priložnost obiskati Portorož in upam, da se kmalu vrnem!«

Bjoern Rune Gjølsten, pilot zmagovalnega čolna Spirit of Norway Velike nagrade Slovenije v Portorožu



»Že kar nekaj časa me ni bilo v Portorož in zares prijetno presenečen sem bil nad spremembo. Veliko več cvetja in zelenja, prosto parkirno mesto, predvsem pa novi in urejeni lokali. Večine sploh nisem prepoznal: Ondina, Cacao, Alaya, Stara oljka. Prijetno in drago. Tako, kot v Portorožu tudi mora biti. Piran pa je bil ljubezen na prvi pogled.«
Boštjan Dermol, pevec skupine Nude



*Il Sindaco del Comune di Pirano
prof. Vojka Štular*

filiale della scuola elementare italiana di Lucia, ed abbiamo posato la prima pietra per la ristrutturazione della sede centrale dell'edificio centrale della Vincenzo de Castro di Pirano. La conferma che l'infrastruttura scolastica è adeguata viene confermata dai risultati: quest'anno il ginnasio di Pirano ha sfornato addirittura 21 maturanti d'oro.

E' noto che gli investimenti nel sapere sono investimenti nel futuro. Oggi sono a rischio praticamente tutti i rami, caratterizzati da un'occupazione intensiva della forza lavoro. Solamente i posti di lavoro basati sul sapere non possono essere esportati, oppure occupati da manodopera a basso costo negli stati che non rispettano neppure i diritti minimi dei lavoratori, e neppure gli standard basilari della tutela ambientale. In questo ambiente economico concorrenziale al massimo, ed anche sleale, i genitori hanno il diritto di avviare i loro figli nelle scuole migliori, e di richiedere l'accesso ai massimi livelli della formazione. Per questo motivo il Comune di Pirano ha partecipato alla creazione dell'Università del Litorale, ed anche oggi, nei limiti delle sue capacità e possibilità, sostiene ed agevola gli investimenti nei templi del sapere che stanno sorgendo nel suo comprensorio. La costruzione di scuole non è solamente una decisione corretta, ma è anche un atto imprenditoriale. Per ogni tallero investito oggi nel sapere domani ne risparmieremo cinque.

La società informatica richiede una formazione permanente, che inizia con la nascita e continua per tutta la vita. Pertanto è di vitale importanza garantire nel comune di Pirano un numero sufficiente di banchi anche per gli adulti. Ognuno deve avere l'opportunità di proseguire nel percorso formativo per conseguire un'occupazione migliore. La comunità deve allestire un sistema formativo nel quale le persone potranno includersi in qualsiasi punto della loro carriera. Nel 21° secolo l'istruzione superiore è divenuta tanto importante quanto lo era quella media nella generazione precedente. I giovani, sui quali stiamo costruendo il futuro, devono espressamente frequentare le università, ed il Comune di Pirano ha l'obbligo di renderle loro accessibili.

La vita non è fatta di solo lavoro.

Nella società che ha fatto proprie le regole di mercato le persone sono sottoposte ad un lavoro sempre più lungo e duro, che richiede energie e tempo tali da rendere sempre più difficile coniugare l'efficacia lavorativa al ruolo del buon genitore. L'educazione dei figli non dovrebbe dipendere dal tempo che rimane a disposizione ai genitori e dall'energia rimasta ai nonni. Nonostante il programma altamente qualitativo attuato dalle istituzioni prescolari, ed ai posti a disposizione nel loro ambito, un numero sempre maggiore di genitori è costretto a scegliere tra il lavoro e la famiglia. Il comune si adopera quindi attivamente per alleviare i crucci della famiglia piranese, e nessun cittadino dovrebbe mai essere indotto a scegliere tra il lavoro, di cui necessita, ed i figli che ama.

La casa assume la massima importanza per ogni famiglia, che deve avere un tetto, anche se all'inizio non se ne può permettere la proprietà. La casa non è un lusso, o un premio per una lunga carriera di successi. La casa è un diritto, e significa libertà. Per questo motivo nell'ultimo anno abbiamo costruito 40 appartamenti popolari per i giovani Piranesi, e nei futuri quattro anni ne costruiremo un altro centinaio. Il Comune garantirà a tutti coloro che vivono e lavorano onestamente una dimora dignitosa.

Il periodo più importante dell'infanzia è quello dedicato al gioco, ed il Comune ha allestito in ogni centro abitato dei parchi giochi adeguatamente sistemati e posti in sicurezza, accanto a due centri giovanili a Pirano ed a Lucia, dove i giovani, coadiuvati dagli istitori, possono trascorrere in maniera utile il loro tempo libero. Per la felicità di coloro che hanno energia da vendere e spirito competitivo sono in fase di ultimazione due nuovi campi sportivi nel centro di Lucia che, assieme allo skate park, arricchiranno la partecipazione alle attività sportive nel comune, che vantano risultati inimitabili, grazie anche al lavoro instancabile e sovente amatoriale di numerosi operatori sportivi. Basti dire che alle ultime olimpiadi di Atene erano ben cinque gli atleti nazionali provenienti dal nostro comune, il che è un evento unico in tutta la storia di Pirano.

La solidità della nostra comunità è riconoscibile pure dall'ottima collaborazione intergenerazionale. Sono fiera dei nostri concittadini ormai nella loro terza età, che contribuiscono attivamente alla vita sociale, e sono rimasta veramente tristata quando è stato chiaro che lo Stato non intende partecipare alla costruzione della Casa per l'anziano, ed orgogliosa di aver comunque individuato, assieme ad un'impresa una soluzione, alla quale neppure Lubiana ha potuto opporsi. Assieme ad un partner commerciale avvieremo quindi la costruzione della struttura destinata alla terza età tra circa un mese.

Naturalmente i problemi irrisolti rimangono numerosi, ed a questi ogni giorno se ne aggiungono di nuovi. Determinati progetti non sono stati realizzati secondo le modalità previste, ma in nessun caso siamo rimasti al palo. Abbiamo smosso i macigni più pesanti, come il vecchio albergo Palace, e sollevato tutti i massi sotto cui si celavano antichi debiti. Abbiamo vissuto assieme uno dei periodi più importanti nella storia di Pirano, e sono veramente onorata di aver ricoperto un ruolo di rilievo in questo processo.

Traggo però felicità ancor maggiore dal fatto che ciascuno di noi sia convinto di poter fare molto di più. Tutti noi Piranesi abbiamo la sensazione di essere solamente all'inizio del percorso, e di poter rendere migliori anche le cose buone. Ciò nonostante abbiamo anche il diritto d'essere orgogliosi di tutto quello che abbiamo realizzato assieme, per il benessere dei cittadini e del comune.

Grazie a tutti coloro che mi hanno sostenuto ed aiutato. Siete tutti nel mio cuore e nei miei pensieri.

Grazie soprattutto per la vostra amicizia.



PIRANO - 06

EDIZIONE SPECIALE DEL PRIMORSKI UTRIP - SETTEMBRE 2006

NON SOLO MINORANZA

La Comunità nazionale italiana del Comune di Pirano si compone degli Italiani rimasti dopo l'esodo di circa il 90% della popolazione, culminato nel 1954, anno della definitiva annessione della zona B all'ex-Jugoslavia, dei loro figli e nipoti, nonché di connazionali immigrati nel dopoguerra dalle altre località dell'Istria. La componente italiana autoctona del territorio, divenuta minoranza in seguito alle varie ondate d'immigrazione provenienti dall'interno dell'ex Jugoslavia, ha comunque ottenuto grazie al Memorandum di Londra, ratificato dall'amministrazione jugoslava prima, e quindi da quella slovena, il diritto ad esprimersi nella propria lingua, una propria rete scolastica, il diritto di aggregarsi in istituzioni culturali, il diritto a proprie fonti d'informazione (radio, TV e giornali), il diritto al bilinguismo e quello alla coesistenza del territorio tramite propri rappresentanti specifici nei comuni ed in parlamento. Purtroppo non si è mai realizzato il diritto ad una propria base economica, inammissibile nel regime a partito unico di allora. Comunque, grazie all'implementazione anche parziale di questi diritti specifici, si è giunti oggi ad un impianto di tutela giuridica che è formalmente uno dei più avanzati a livello mondiale, ma il cui rispetto è giudicato insufficiente.

Ciò nonostante i circa 1200 appartenenti alla minoranza italiana di Pirano sono inclusi nella locale Comunità degli Italiani "Giuseppe Tartini" e nella Comunità autogestita della nazionalità italiana, che è l'organo politico della minoranza, e si sottopone ogni quattro anni al vaglio dell'elettorato, esattamente come il sindaco ed il consiglio comunale.

A Pirano inoltre operano l'asilo "La coccinella" e la scuola elementare italiana "Vincenzo de Castro", con sezioni in tutte le località nazionalmente miste del comune, ossia a Pirano centro, a Strugnano, a Lucia ed a Sicciole, ed il Ginnasio "Antonio Sema" di Portorose. Altre organizzazioni che fanno capo alla nazionalità italiana sono la Società di studi storici, che si occupa di ricerca, e la Società sportiva di Pirano, con le sue sezioni di pallavolo femminile e di vela.

Le organizzazioni della minoranza sono attive in campo culturale, sociale e sportivo con i loro gruppi d'attività e le manifestazioni, tra le quali vale citare la Rassegna dei cori, il Carnevale, il Pandolo, le serate letterarie, i concerti, le mostre e molto altro ancora, nonché partecipano a quasi tutte le manifestazioni organizzate per la popolazione locale dal Comune e dall'Auditorio. In tal modo la minoranza contribuisce al recupero ed alla conservazione del patrimonio linguistico, storico e culturale del territorio, in collaborazione con la componente maggioritaria della popolazione. In politica la minoranza italiana, tramite i suoi rappresentanti, oltre a tutelare i diritti specifici che le competono, si è sempre espressa in favore delle iniziative e dei provvedimenti a tutela del territorio ed in favore della popolazione locale. Così, nei suoi interventi di maggiore rilievo, ha proposto ed ottenuto l'approvazione della norma che prevede l'elaborazione di uno studio d'impatto sociale prima di approvare qualsiasi atto di assetto territoriale, ha sostenuto la costruzione di case per i giovani e per i meno abbienti, si è opposta alla cementificazione della costa ed in particolare di Santa Lucia, di Portorose e dell'entrata di Pirano, ha espresso contrarietà alla costruzione del tracciato autostradale nel centro di Santa Lucia, ha ottenuto l'approvazione di provvedimenti che consentono la posa di impianti di comunicazione in fibra ottica, ha sostenuto la costruzione della Casa dell'anziano a Santa Lucia, ed ha partecipato attivamente con proposte organizzative e di recupero del patrimonio culturale al progetto "Pirano - la mia città".

Gli Italiani di Pirano, consci di essere parte costitutiva del tessuto sociale del nostro comune, operano quindi anche nell'interesse generale della popolazione, alla quale offrono cultura, tradizione, ma anche idee per un progresso sostenibile, in sintonia con il turismo a misura d'uomo. Sono una componente importante della popolazione, che ama il territorio e s'interfaccia con la maggioranza proponendo convivenza e rispetto, che vanno coltivati con lo strumento della conoscenza reciproca della lingua, degli usi e dei costumi, onde trarre ricchezza dalla diversità, auspicio di prosperità per le generazioni future.

Sandro Kravanja

Il recupero della toponomastica originale delle vie e delle piazze di Pirano



Su iniziativa della Commissione per le questioni della nazionalità italiana, il Comune di Pirano, in collaborazione con l'Archivio di Pirano, ha collocato dieci tabelle informative con i toponimi originali delle vie e delle piazze di Pirano, risalenti al 1889. Le tabelle recanti le denominazioni erudiscono i cittadini ed i visitatori in merito alla nostra comune storia pluriculturale, e si integrano magnificamente alle altre indicazioni esterne a carattere informativo della città. Il Comune di Pirano, in conformità al Decreto sull'immagine grafica unitaria ed al sistema di indicazioni informative esteriori della città aveva collocato già nel 2002 una cinquantina di indicazioni di monumenti culturali, delle quali circa la metà nel centro storico (la Casa veneziana, il Palazzo comunale, il Tribunale, le porte di Raspo, le mura cittadine, il Teatro Tartini, Palazzo Trevisini, il Convento dei Frati minori, numerose chiese e via dicendo).

I toponimi originali di alcune vie e delle piazze piranesi sono i seguenti:

Via Adamič	Erta del Duomo
Via IX° Corpo	Carrara grande
Piazza 1° maggio	Piazza Portadomo
Piazza Fratellanza	Piazzetta San Rocco (detta anche Rokov trg dagli abitanti)
Via Župančič	Via Caldana
Via Tomšič	Via Mogoron
Via Gregorčič	Via della Punta
Riva Cankar	Riva del Ponte
Riva Kidrič	Via del Molo
Riva Prešeren	Campo della Salute

LA RISTRUTTURAZIONE DELLA SCUOLA ELEMENTARE ITALIANA «VINCENZO DE CASTRO» DI PIRANO

Il Sindaco del Comune di Pirano Vojka Štular e la Preside della scuola elementare italiana «Vincenzo De Castro» di Pirano Marisa Rogič hanno posato martedì 5 settembre di quest'anno la prima pietra della ristrutturazione del palazzo piranese, antico di quasi due secoli, in cui si svolgono le lezioni dell'elementare italiana.

La ristrutturazione dell'edificio dovrebbe concludersi nel marzo dell'anno prossimo e, con un po' di fortuna, gli alunni dovrebbero terminare l'anno scolastico appena iniziato nei nuovi ambienti scolastici. Durante i lavori la scolaresca frequenterà temporaneamente le filiali di Lucia e di Sicciole. I lavoratori dell'appaltatore, l'impresa Stavbenik, rinnoveranno 1355 metri quadri di superfici, risaneranno le fondamenta, i muri portanti, quelli esterni e le scale, sostituiranno i piani di calpestio in legno con gettate in cemento ed attueranno una migliore disposizione degli ambienti. La scuola ristrutturata sarà una struttura moderna, che soddisferà tutte le esigenze dell'insegnamento novennale.

Il piano terreno comprenderà la palestra multiuso, il guardaroba, i servizi igienici, il magazzino e la sala caldaie. La scuola sarà pure dotata di ascensore e non avrà alcun ostacolo architettonico per i diversamente abili. Al mezzanino, oltre all'aula ed al gabinetto di musica, troveranno posto il refettorio e la cucina. Al primo piano, oltre alle aule adibite all'insegnamento, ci saranno la sala insegnanti, la direzione, la segreteria, l'ufficio di contabilità ed altri servizi. Il secondo ed il terzo piano ospiteranno aule e gabinetti scolastici, mentre la mansarda ospiterà l'aula d'informatica ed una vasta biblioteca.

Il Comune di Pirano, in qualità di fondatore della scuola ed investitore, ha garantito lo stabile, acquisito il permesso di costruire, effettuato il bando per la scelta dell'appaltatore e guiderà l'investimento, valutato in 493 milioni di talleri, dei quali 412 saranno partecipati dal Ministero per la scuola e lo sport, mentre 81 dal Governo italiano per gli arredi e le attrezzature scolastiche.



Il percorso che ha condotto alla ristrutturazione della «Vincenzo De Castro» è stato definitivamente spianato nel settembre dell'anno scorso con la firma del contratto di permuta tra il Comune di Pirano e l'Unione Italiana, che per le necessità della scuola aveva acquistato precedenza dalla Mercator l'esercizio commerciale al piano terra adibito nel passato a ristorante. Il Comune di Pirano si è impegnato a consegnare uno spazio equivalente in località Fornace nel periodo di quattro anni, ed ha quindi potuto acquisire il permesso di costruire.



«Una scuola è una ricchezza per tutti. Viene costruita per un tempo molto lungo e lascia un grande segno. Dopo un lungo percorso con l'avvio della ristrutturazione della scuola si sta avverando un sogno.»
Marisa Rogič, Preside della scuola



«Vorrei un giorno ritornare in questa scuola rinnovata per poter essere un ottimo insegnante, con nuove tecniche didattiche e tutto il materiale per svolgere al meglio le lezioni».
Jasmin Abdić, VIII classe



«Vorrei che questa scuola fosse finita presto per poter ammirare dalle sue finestre il bellissimo mare e i salti dei delfini».
Tia Musizza, V classe

AL VIA LE PROCEDURE PER IL RINNOVO DELLA "LIPA" NASCE "LA BOTTEGA DEI SAPORI"

Con il nullaosta del Ministero degli Esteri italiano, pervenuto in agosto, sono state avviate le procedure che entro un paio di mesi consentiranno al piano terreno di casa Tartini di divenire il salotto buono della locale Comunità degli Italiani. Dopo molte peripezie, tra le quali l'intervento spropositato dell'On. Roberto Menia, esponente tristemente noto della sezione triestina di AN, l'iniziativa, mirata al recupero della cultura immateriale del territorio, con

particolare accento sull'arte culinaria, ha finalmente colto il plauso non solo dei Soci della nostra Comunità, ma anche di tutte le istituzioni preposte al controllo della sua realizzazione, dal Comune e dall'Unità amministrativa di Pirano, che hanno rilasciato il permesso di costruire, all'Unione Italiana, al Consolato generale d'Italia a Capodistria, all'Università Popolare di Trieste ed al Governo italiano, ai quali va il nostro ringraziamento. Così sono state dimostrate la validità

del proposito e l'infondatezza delle critiche mosse. In concreto, l'Università popolare di Trieste ha avviato il bando per la scelta dell'appaltatore dei lavori e la Comunità degli Italiani quello per la scelta del gestore dell'esercizio pubblico, che dovrà corrispondere a severi requisiti di serietà e competenza nel settore per mantenere la qualità dei servizi che saranno resi, con particolari sforzi ai soci.

Sandro Kravanja